



- **04** OCIO Y MÁS
- **14** VICTOR MANUELLE
- **18** CLAUDIA OÑATE
- **22** CANTA CONMIGO
- **26** ANTONIO CARTAGENA
- 30 CORTAS
- 32 ESPECTÁCULOS
- 36 GUÍA LATINA
- **64** GENTE
- **70** COMUNIDAD ECUADOR
- **74** COMUNIDAD PERÚ
- **78** COMUNIDAD COLOMBIA
- **82** COMUNIDAD BOLIVIA
- **86** DEPORTES
- **92** CINE
- 94 TV
- 96 HORÓSCOPO



AÑO XIV • № 292 • MARZO
Oficina Central: Tel.: 91 477 14 79
Fax: 91 757 0075
Correo Electrónico: prensa@ociolatino.com
Web Site: www.ociolatino.com

Edita: DISEÑO LATINOAMERICANO S.L. C/ Puerto de Suebe, 13 - local 28038 Madrid

CONSEJO DE REDACCIÓN:

Dirección: José Luis Salvatierra
Dirección Publicitaria: Nilton López Ubilla
Jefe de Redacción: Yolanda Vaccaro
Departamento Comercial:
Nilton López (Madrid)
Carlos Pucutay (Barcelona)
Pre-impesión
Magaly Paredes A.

Redacción:

Yolanda Vaccaro, José Luis Salvatierra, Juan Carlos Saire, Adelaida Villamil, José Miguel Cabrera y Profesor Mércury Fotografía: Nilton López y Ricardo Serrano Corresponsal en Nueva York Félix Lam

Depósito Legal: M1081/1998 ISSN 1138848

OCIO LATINO es una marca registrada en la Oficina Española de Patentes y Marcas con el Nº 2.087.283-6. Todos los derechos reservados. No está permitida la reimpresión de ninguna parte de esta revista, ni tampoco su reproducción, ni utilización sin permiso anticipado y por escrito de la Revista.

© DISEÑO LATINOAMERICANO Madrid 2009

OCIO LATINO, es una publicación quincenal. Informa sobre la variedad de actividades de estilo latinoamericano que se ofrecen en España. La revista no se solidariza necesariamente con las opiniones de sus colaboradores.

Los anuncios, fechas, horarios y programación de actividades son responsabilidad de los anunciantes y organizadores, la revista no se responsabiliza de los cambios de última hora ni su contenido.

EDITADA EN ESPAÑA

PUBLICIDAD

DIRECTO CON COMERCIALES:
607 74 9419 NILTON LOPEZ UBILLA (Madrid)
618 729 735 CARLOS PUCUTAY (Barcelona)





PIDEN NO OBEDECER orden de cacería a indocumentados

A través de un comunicado el Sindicato Unificado de la Policía (SUP) se ha pedido a los propios policías que desobedezcan la orden de la Comisaría General de Extranjería, dependiente del Ministerio del Interior, que les obliga a realizar redadas masivas para detener a un número determinado de indocumentados. La nota enviada por el sindicato señala que las redadas son "una práctica ilegal, profesionalmente injusta y moralmente inaceptable".

El SUP recuerda además que según el Tribunal Supremo, para identificar a un ciudadano debe darse el principio de "que exista un indicio racional" de que ha cometido un delito o puede cometerlo.

A través de la circular confidencial 1/2010, de la Comisaría General de Extranjería, se reconocía por escrito las detenciones masivas con ánimo de legitimarlas. El ministro del Interior, Alfredo Pérez Rubalcaba, ha dicho que no existe cacería de indocumentados; sin embargo la vigilancia policial a las salidas del metro, alrededor de los consulados y en los centros sociales ha aumentado en los últimos meses.

VUELVE LA ECONOMÍA SUMERGIDA

Según un informe presentado en Barcelona por el Centro de Información Trabajadores Para Extranjeros (CITE) de Comisiones Obreras, el porcentaje de trabajadores en la economía sumergida ha pasado de 27% a 54% debido a la crisis. De manera paradójica el número de personas sin documentación ha disminuido, al igual que la llegada de extracomunitarios.

Entre otros datos señalan que en Cataluña puede haber unos 200 mil indocumentados. No se descarta que del total de irregulares muchos hayan perdido la documentación por no haber encontrado un nuevo empleo para renovar su tarjeta de trabajo. El colectivo boliviano encabeza la lista de irregulares, seguido de los colectivos de marroquíes y senegaleses.

CAPTURAN a cabecilla de los Latin King

El llamado Inca Supremo de la Sagrada Tribu de América Spain, en el círculo de los Latin King, ha sido detenido por la Policía Judicial de Madrid junto a otras 54 personas en una redada el día que la banda celebraba el décimo aniversario de su nacimiento. Según información policial, de los detenidos, 49 tenían mando jerárquico. Una de las detenciones se realizó en Leganés el 14 de febrero.







6.000 latinoamericanos fueron rechazados en Barajas

Ese es el número de personas que el año pasado fueron inadmitidas cuando llegaron al aeropuerto de Barajas y que según los convenios españoles, no necesitaban de un visado para entrar como turistas a este país. De otro lado se ha sabido que existe un exceso de detenidos en el Centro de Internamiento de Extranjeros (CIE) de Aluche por lo que es necesario que este centro solicite el traslado de los detenidos a otros lugares similares, como el de Málaga.

Italia propone un "Contrato de Integración"

El gobierno italiano propondrá un contrato de integración para los extranjeros que ha denominado Plan nacional para la integración, identidad y el encuentro, con el que se pretende luchar contra la inmigración ilegal. Esta norma, explicó el ministro de Trabajo, Maurizio Sacconi, beneficiará a los que se encuentren de forma legal ya que el Estado les garantizará un empleo, aunque tendrán que demostrar su integración respetando las reglas, la identidad nacional y conocimiento del idioma. La propuesta italiana surgió después de que a mediados de febrero se produjeran disturbios en Milán debido a la muerte de un egipcio en una trifulca entre extranjeros. Para evitar una batalla campal posterior, el Gobierno envió a 170 agentes y 50 militares para resguardar la sequiridad ciudadana de la zona.

El loco y el cojo

El periodista y escritor peruano Jaime Bayly acaba de publicar en España su más reciente novela, titulada El cojo y el loco, un relato brutal y vertiginoso de dos jóvenes de la clase alta limeña víctimas de la crueldad y las vejaciones de sus padres, quienes los convierten en dos sujetos sin escrúpulos, dispuestos a dinamitar todo lo que encuentren en su camino. Según Bayly, esta es su primera novela que nace plenamente de su imaginación. El autor estará en marzo en España promocionando su novela. Se espera también que hable sobre su anunciada postulación a la presidencia del Perú.

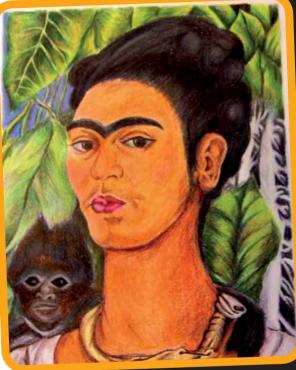


Premio Bartolomé de las Casas

La Asociación de Cabildos Indígenas Norte del Cauca- ACIN, de Colombia, ha obtenido el Premio Bartolomé de las Casas en su decimonovena edición, tras la decisión por un Jurado reunido en la Casa de América en Madrid bajo la Presidencia de Da Soraya Rodríguez, Secretaria de Estado de Cooperación Internacional. El galardón se les otorga por el gran aporte de afirmación cultural, educativo, político y territorial del pueblo NASA; por los avances significativos en la organización de los pueblos indígenas, que han convertido a ACIN en referente para otros pueblos, entre otros puntos. El premio tiene una dotación económica de 50.000 euros íntegros en metálico y una medalla con la efigie de Bartolomé de las Casas.



Latitudes: Maestros Latino americanos en la Colección Femsa



Esta gran exposición trae a Madrid 43 obras de artistas de 10 países de Latinoamérica que proponen un recorrido por distintos lenguajes estéticos desarrollados a partir tanto de las diversas influencias europeas, como de las aportaciones propias de cada artista y su contexto cultural. Entre los autores cuyas obras que se exhiben se encuentran Diego Rivera, Fernando Botero, Frida Kahlo, Oswaldo Guayasamín, entre otros. La muestra es posible gracias al BBVA, Colección Femsa y la Secretaría de relaciones Exteriores de México. Lugar: Sala de exposiciones BBVA (Paseo Castellana, 81), de lunes a sábado: de 10 h. a 21 h. Domingos: de 10 h. a 14.30 h. Martes: cerrado. Hasta el 16 de mayo.



Fundación Atlético de Madrid se une a la OIJ

La Organización Iberoamericana de Juventud (OIJ) y la Fundación Atlético de Madrid presentaron "A Team for the World" (Un equipo para el mundo), un programa de alianzas internacionales del equipo de fútbol que nace para aunar a tres de las organizaciones internacionales más importantes del mundo en un mismo equipo: OIJ, FAO y la OMS. El objetivo de este proyecto enlaza directamente con uno de los principales objetivos de la Fundación Atlético de Madrid, contribuir a través del deporte en actividades humanitarias, así como también de la OIJ, en especial, en los objetivos trazados en el Plan Iberoamericano de Cooperación e Integración de la Juventud, utilizando la práctica deportiva.

Los ecuatorianos perjudicados por AIR COMET tienen plazo hasta el 10 de marzo para reclamar

Los afectados ecuatorianos por el cierre de AirComet que no se hayan podido inscribir en el Consulado, tienen plazo del 01 al 10 de marzo para empadronarse en las oficinas de la Secretaría Nacional del Migrante (SENAMI) de Madrid, ubicada en Andrés Torrejón, 20 (Metro: Menéndez Pelayo L1). El horario es de martes a viernes de 10 a 14 h. y el sábado de 10 a 18 h. Los perjudicados inscritos serán convocados a los Consulados por grupos para la firma del poder a favor de la SENAMI. Hasta el momento se han inscrito en los Consulados en España, la Embajada y la sede de la SENAMI 800 ciudadanos.







Juanes contra Chávez

El cantante colombiano genero una polemica en livitter luego de que colgara en su cuenta un post que calificó de broma: "Me pasaron el PIN de Chávez ¿alguien lo quiere para que le manden mensajes de blackberry?". Y acto seguido ponía: "Ahí les va, H1J0D3PU7A". Hubo muchas voces críticas contra Juanes quien al final, cansado de la presión volvió a escribir: "en mi twitter pongo lo que me da la gana ¿o es que creen que me lo van a venir a censurar? En este espacio hay libertad. Yo hablo con ustedes de la forma como lo hago con mis amigos en la casa o en la calle, y no lo voy a cambiar".







España el primer país REMESADOR

Unos 7.800 millones de euros fueron los que los inmigrantes afincados en España enviaron a sus países durante el 2008 según dio a conocer la oficina estadística comunitaria Eurostat. Esto significa un 25% de las transferencias de ese tipo realizadas en toda la Unión Europea. De ese total, 1.500 millones fueron enviados a otros estados de Europa, mientras que 6.350 salieron fuera de Europa. La información detalla además que los envíos se han reducido en comparación con el 2007 ya que el total de transferencias fue de 8.440 millones.



Primera promoción de ALAS PERUANAS en España

Veinticuatro jóvenes peruanos residentes en Madrid se graduaron como Ingenieros de Sistemas e Informática por la Universidad Alas Peruanas después de cinco años de estudios en el campus virtual de la universidad. Se trata de la primera promoción de estudios online de la prestigiosa casa de estudios.

Los nuevos profesionales tienen entre 20 y 30 años de edad y residen en distintas ciudades españolas. Han podido compaginar sus estudios con actividades laborales aprovechando las ventajas de este método muy usado por otras importantes universidades del mundo.

Alas Peruanas tiene sedes en Perú, España, Francia e Italia, impartiendo carreras como Administración, Ciencias de la Comunicación, Derecho, entre otras. En la ceremonia de graduación estuvieron el rector de la universidad,



Fidel Ramírez Prado, y del Cónsul General Adscrito del Perú en Madrid, Carlos Mario Del Castillo Giuffra. En la imagen tenemos a Rosabel Ramírez Prado, Fidel Ramírez Prado y Antonio Fernández.

Sintonía Latina TV ahora en España

Tras haber cosechado éxitos en Milán, Juan Max Carrera, director de Sintonía Latina Tv, ha decidido establecer su base de operaciones en Madrid para, desde aquí, emitir los programas que realiza sobre la comunidad latina de Europa. Este exitoso formato nació en 2008 y llega a todo el mundo gracias a su página en youtube.

Sintonía Latina TV llegará muy pronto en señal abierta a través de un medio peruano y en él se ofrecerá el día a día de los latinos en España y el resto de la Unión Europea. Mensualmente los programas que se emiten a través de la plataforma de youtube reciben más de un millón de visitas según afirma el director del proyecto.







I salsero puertorriqueño acaba de ser uno de los triunfadores de los Premios Lo Nuestro ya que junto a la también cantante Ana Bárbara fueron los encargados de dirigir la premiación que por primera vez se realizaba

en tierra boricua. Eso es un síntoma del buen momento que atraviesa Víctor Manuelle, un sonero que lleva produciendo éxitos salseros desde hace 17 años. Además es una muestra de la fuerte repercusión que ha tenido su más reciente producción discográfica, titulada Yo mismo, en la que el tema Mírame, una salsa flamenca, ha logrado colarse



ella y no descartamos la posibilidad de poder trabajar juntos en el futuro; lo más lindo de los premios es poder compartir con muchos compañeros artistas después de no verlos en tanto tiempo" señaló el cantante al culminar el espectáculo.

Ese alto para la conducción de los Premios lo Nuestro Víctor Manuelle lo realizó en medio de una intensa gira que realiza por Estados Unidos (donde está gran parte de su mercado) en la que presenta los temas de su nuevo disco junto a su clásico repertorio lleno de canciones emblemáticas como Dile a ella, Así es la mujer o Apiadate de mí.

El amor

La sorpresa que ha llegado con este disco, especialmente para las fanáticas del boricua, es la confesión que ha hecho sobre su estado sentimental. En toda su carrera artística el intérprete de Volverás siempre ha tratado de mantener su vida privada al margen de las bambalinas aunque en esta ocasión y por el día de San Valentín confesó que tiene una pareja estable (se especuló mucho sobre su fama de mujeriego) desde hace dos años.

"Estoy compartiendo hace como dos años y cuatro meses con una pareja estable. Todo fluye súper bien, es una persona que entiende mi

carrera, que esto es un trabajo fuerte y que a la vez te motiva, te ayuda a seguir hacia adelante. Es muy difícil para una pareja que no esté en este ambiente que pueda entender tu carrera y que hay muchas cosas que para una pareja son difíciles. Pero para una pareja de un artista son normales", afirmó.

El cantante señala que la comprensión es la base de su relación ya que "para cualquier ser humano, un hombre normal, llegar con un lápiz labial en la camisa es motivo de una pelea. Yo llego casi todos los días: un beso de una fanática, se pega el maquillaje... estas cosas que pueden ser peleas para otra

persona la pareia de un artista tiene que acostumbrarse que es diario: notas en el bolsillo. Me dan una nota y la pongo en el bolsillo. puede ser comprometedora pero la pongo sin ninguna malicia, sin ninguna intención de esconderla. Estas cosas difíciles, en la vida de un artista se convierten en cosas de rutina



y, gracias a Dios, he podido encontrar una persona que lo entienda".

Aunque no ha querido revelar el nombre, Víctor Manuelle asegura que su novia es una amiga de siempre que ha estado a su lado en otras circunstancias pero que de la manuella disché de la lado en otras circunstancias pero que de la companya de la lado en otras circunstancias pero que la lado en otras

su lado en otras circunstancias pero que de un momento a otro el amor los flechó. "Ella es amiga de toda la vida. Es bien irónico, una persona que está a tu lado todo el tiempo y luego en el momento te das cuenta y te fijas, como que la estoy viendo con otros ojos".

Yo mismo

El título del nuevo disco responde -cuenta en medio de risas el cantante- a que él se encargó de ser el productor, casa editora y casa discográfica. El salsero es otra de las estrellas que en estos tiempos de poco arriesgar que corren las casas discográficas decidió lanzar su propia compañía llamada Kivavi Records.

En Yo mismo encontramos el reflejo del artista como ser humano, con todo lo aprendido en 17 años de carrera artística, con una autenticidad que tras todo este tiempo "el público reclama". "Siempre es difícil superar éxitos anteriores", resalta el

sonero. El primer tema promocional del CD se titula Mírame, una salsa con aires de flamenco en el que ha colaborado el rapero Yomo. Las otras canciones del disco son *Me corta el alma, Olvido no, El amor no es así, Lo que me hiciste*, entre otras.

Tras la gira en Estados Unidos Víctor Manuelle enrumbará hacia Latinoamérica para luego llegar a Europa a deleitar a todos sus seguidores con las anécdotas que ello conlleva como chicas tratándose de colar en su camerino o sujetadores volando sobre el escenario en cada presentación. Aunque muchos de los seguidores del boricua también son homosexuales, ha dicho: "Yo no soy homofóbico, tengo muchísimos admiradores que son homosexuales, soy muy respetuoso con eso y para mí todos son mis fanáticos"

El 20 de marzo el salsero recibirá un tributo de la revista Billboard por su trayectoria musical que lo llevó a que lo cataloguen como el Sonero de la Juventud. (Juan Carlos Saire Arenas)



Claudia Oñate

El orgullo de ser ecuatoriana

Bella y talentosa. Así es Claudia Oñate, a quien conocimos a través del programa Hijos de Babel y ahora alista lo que será su primer disco bajo el título de Hola mi amor. En este CD la cantante incluye composiciones propias además de otras tomadas del folclore ecuatoriano. Incluso se atreve a darle aires moderno a un tema en quechua. Ocio Latino conversó con ella.

Entrevista: JUAN CARLOS SAIRE ARENAS

laudia está feliz. Sus palabras, la manera de contar sus proyectos y su hermosa sonrisa indican que es una mujer llena de satisfacción. Y no es para menos porque ya es inminente el lanzamiento de su primer trabajo discográfico grabado en Madrid tras su paso por el programa Hijos de Babel (2008) en el que se dio a conocer a la audiencia más no en el mundo del canto ya que ella pisa las tablas desde que tenía 12 años.

Luego de volver de una gira que realizó por Ecuador y en la que fue

requerida por muchos medios periodísticos de su país, Claudia enfocó su objetivo en lo que sería su primer CD. Para ello no dudó en rodearse de los mejores músicos y, sobre todo, de un productor que la ayude a plasmar todo lo que ella quería expresar. Por eso buscó al venezolano Carlos Quintero, quien ha trabajado al lado de Celia Cruz, Carlos Baute, Chenoa, Garibaldi, entre otros artistas, para que se encargara de la producción musical. Eso, sumado a un fuerte apoyo económico de un empresario andaluz, hizo que su sueño comenzara a rodar.

Junto a su nuevo equipo se encerró en un estudio madrileño durante seis meses y el resultado es el disco Hola mi amor, en el que la bella chonera rescata los sonidos andinos de los temas Mi lindo Ecuador, Vasija de barro y Chola cuencana y los mezcla con ritmos europeos. "Lo que hemos querido hacer es poner sonidos europeos pero sin perder la raíz latinoame-



ricana. El primer tema lo escogí por agradecimiento a mi país, el otro porque habla de las raíces puras de la comunidad andina y Chola cuencana lo elegí por que nombra a España" comenta Claudia.

Como innovación en su disco Claudia quiso rescatar el habla inca. Así que tomó la canción Llaqui shungulla (Pobre corazón), que popularizó Margarita Laso en 1999, lo fusionó con ritmos modernos y el resultado fue una canción que la hace sentir más orgullosa de sus orígenes y que fácilmente puede entrar

al circuito musical en cualquier parte del mundo. "Le pusimos sonidos europeos con algo de lambada y folclore, esa fue la locura que se nos ocurrió" dice, entre risas.

Las otras seis canciones del disco fueron escritas tomando las viven-

cias sociales y amorosas que ha tenido en sus 32 años de vida. En ellas busca transmitir emociones que cualquier persona puede tener

a lo largo del día. Una de ellas es el tema Hola mi amor, que da nombre al CD. En ella Claudia habla sobre la separación amorosa que sufre una persona cuando emigra a otro país. "Es entonces cuando nace el amor a distancia. Primero sufres separación, luego desarraigo aunque después está la espe-

> Claudia combina en su imagen elementos andinos con estética europea.

ranza de que algún día vas a estar junto a esa persona porque los une algo tan maravilloso como es el amor", afirma.

La historia de esta artista en España se inicia en 1999 cuando llega a Almería con un contrato de trabajo para cantar en las playas andaluzas. Poco a poco fue forjando su futuro y, además de cantar en prestigiosas cadenas de hoteles, forma parte de grupos de bossa y jazz. A inicios de 2008 se dio con la sorpresa de que su pequeño hijo la había inscrito en el castino de Hijos de Babel. Ella, temerosa, acude sin muchas expectativas. Grande fue su sorpresa cuando el jurado, integrado por los directivos de Sony Music, le comunicaron que había clasificado. A partir de allí su talento y simpatía cautivó a muchos quienes la seguían no solo de España sino también del otro lado del Atlántico.

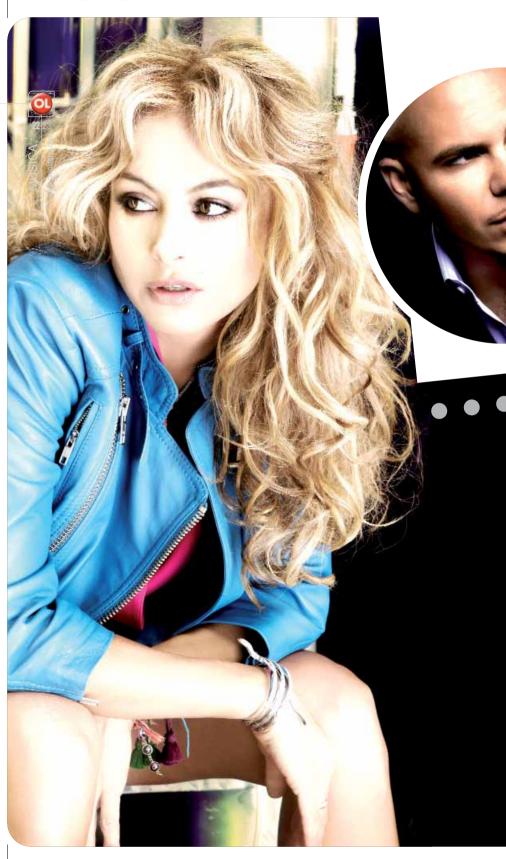
Ese apoyo fue algo similar al que levantó la peruana Brenda Mau, quien quedó segunda en Operación Triunfo. "Me gustaría conocerla, poder hacer algo juntas. Quizás podríamos interpretar juntas el tema El verdadero sentir ya que ella tiene una voz preciosa", indica Claudia.

Con su participación en el programa Hijos de Babel y con el lanzamiento de su disco Claudia demuestra que las mujeres latinoamericanas desbordan talento y que son el empuje familiar. Además quedó claro que Manabí sigue siendo el Jardín de las mujeres bellas.

disco Hola mi
amor tiene 10 canciones más un bonus
track: El verdadero sentir, tema elegido por la
Secretaría Nacional del
Migrante (SENAMI) de
Ecuador como himno de los
migrantes.

La canción Mi lindo Ecuador ya suena en las radios ecuatorianas y además abre el noticiero matutino de Tele Amazonas. Por si fuera poco Claudia es la imagen corporativa de la empresa de joyas mexicana Zermat, para la que grabó un anuncio de televisión.





Las colaboraciones a la orden del día

Canta CONMIGO

bien dicen que la música está cambiando en gran parte se debe a que hoy en día los artistas recurren a sus compañeros de oficio para lograr entrar a otros mercados o para colocar un tema en lo más alto de los hits radiofónicos. La caída de las casas discográficas ha abierto el camino para que cantantes de diferente género unan su talento como nunca antes había sucedido.

os famosos contratos blindados de las compañías discográficas ya no existen más ya sea por pedido del propio artista o porque la industria ya ha entendido que las gallinitas de los huevos de oro tienen necesariamente que pisar otros gallineros para seguir produciendo. Así en la actualidad podemos ver juntos a cantantes de distintos goreros que ni en sueños hubiéramos podido ver sobre una tarima o grabando una canción

Ya nada es imposible. Ahora la sopa musical puede recibir distintos ingredientes. Por ejemplo ver un salsero cantando al lado de un reggaetonero se ha convertido en algo habitual. Es más, el público ya espera que un disco tropical necesariamente lleve otro ritmo y, si es bajo la voz de un artista consagrado, mucho mejor. Allí están los claros ejemplos de Marc Anthony y Natalia Jiménez de La Quinta Estación en el tema Recuérdame, o el salsero junto a Ricardo Arjona en la canción Historias de un taxi. "Son dos figuras que vienen de mundos sonoros diferentes, pero que se unen en el interés por hacer buena música", afirmó Sergio George productor del tema.

Con el boom del reggaetón hace unos años, los cantantes de este género se volvieron los más solicitados para compartir micrófono o para hacer remixes. Daddy Yankee dio el pistoletazo inicial junto a Andy Montañés en el tema Sabor a Melao y Don Omar no se quedó atrás y realizó un dúo con Gilberto Santa Rosa en la canción Los hombres tiene la culpa. Los grandes de la salsa como La Sonora Ponceña también cayeron en ese embrujo y se unieron a Julio Voltio en su clásico tema Acheros pa' un palo. El mismo reggaetonero también cantó con Jerry Rivera un tema del desaparecido Frankie Ruíz.

Dentro de ese ámbito, aunque cruzando a lo más urbano los chicos de Calle 13 también presentaron un trabaio conjunto al lado de Rubén Blades (La Perla), aunque los puertorriqueños han sido solicitados por diversos artistas como Alejandro Sanz (La peleíta) o Nelly Furtado (No hay igual)

La divas no se han quedado atrás y por eso hemos podido ver a Shakira cantando al lado de Beyoncé, Wyclef Jean, Alejandro Sanz o Gustavo Cerati. Paulina Rubio hace poco solicitó los servicios de Pitbull para un remix de su tema Ni rosas ni juguetes. Justamente este reggatonero, luego de triunfar con su canción I know you want me, está siendo muy solicitado por estrellas como Shakira (Lo hecho está hecho remix) o Jennifer López. Thalía no se quedó atrás y en un disco anterior presentó un tema iunto al vocalista de Aventura. Anthony "Romeo" Santos.

Los bachateros son otro grupo de artistas que se han servido de las colaboraciones para seguir con el empuje del género. Aunque ellos en su mayor parte han preferido no salir de la llamada música del Amarge. Aventura grabó junto a Héctor "El torito" Acosta en el tema El anillo. Los intérpretes de Obsesión también se unieron a Wisin y Yandel en la canción Noche de sexo y en otra más reciente titulada All up to you en la que también participa Akon. Don Omar también solicitó los servicios de los

entrar al mercado de la bachata es Aleiandro Fernández quien, de la mano de El Torito Acosta, interpreta el tema Se me va

En España un triunfo claro ha sido el de Carlos Baute, quien cantó junto a Marta Sánchez el tema Colgando en tus manos o el de Coti con Nena Daconte en la canción Perdóname. Y, aunque Miguel Bosé realizó el disco Papito con colaboraciones como Ricky Martín, Juanes o Alaska, entre otros, no se puede pensar que lo hizo para conquistar otros mercados ya que a estas alturas del partido el intérprete de Amante bandido lo tiene todo ganado. Bebo Valdés y el Cigala también hicieron historia al mezclar géneros cubanos con el flamenco en el disco Lágrimas negras.

La unión entre artistas quizás sea una manera más de combatir la debacle que está sufriendo la industria musical (más no la música), no nos ha de extrañar que en un futuro los conciertos ya no sean exclusivamente de un sólo artista sino de dos o tres tal como sucedió con Marc Anthony, Alejandro Fernández y Chayanne hace un par de años. En una entrevista con Ocio Latino hace unos meses el productor Sergio George afirmaba: "Ahora el público ya no quiere ver a un artista sólo sobre la tarima, quiere verlo junto a otros cantantes de renombre, sino fíjate el ranking musical en Estados Unidos, casi todos los primeros





II Feria Latinoamericana

La Farga de L'Hospitalet 17 y 18 de marzo



Disfruta en familia lo mejor de Latinoamérica

rrer Barcelona, 2 - L'Hospitalet de Llobregal M L1 Avinguda Camlet y Rbla, Just Oliveras (F)93-203-01-08











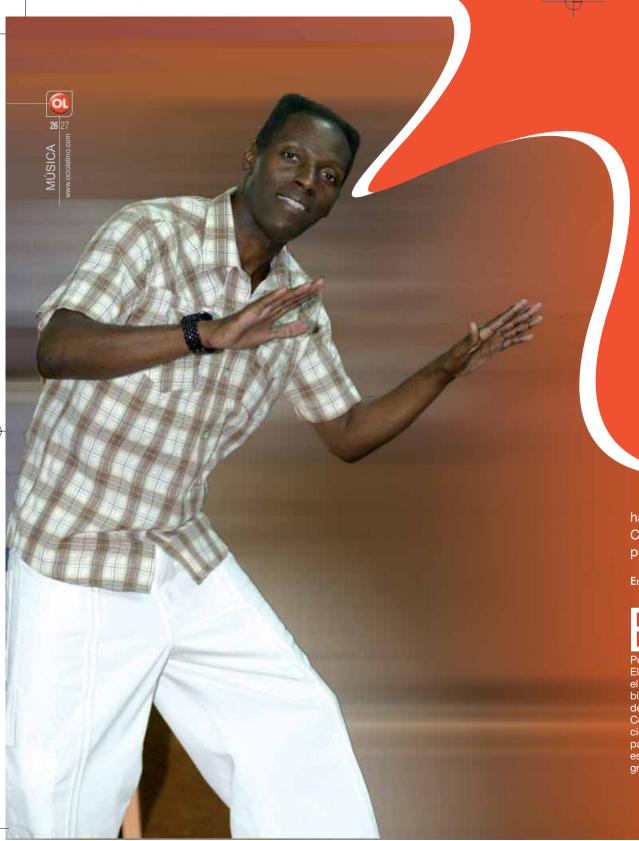




MEDIOS:







Antonio Cartagena

Salsa peruana de EXPORTACIÓN

los mejores representantes de la salsa peruana. Su voz se ha paseado junto a los grandes del género como Marc Anthony, Maelo Ruíz o Eddie Santiago. Éxitos como Sin ti, Mi dueña y Qué tiene él han marcado la historia del género en su país y fuera de él. Antonio Cartagena afirma en esta entrevista que a pesar de todo el fervor de su público muchas veces "esta carrera" es muy ingrata.

Es uno de

Entrevista: JUAN CARLOS SAIRE ARENAS

ste moreno espigado y natural de la provincia peruana más salsera, el Callao, ha sabido abrirse camino en un país en el que otros géneros musicales son los que mueven a la masa. Tampoco pudieron con su destino la carrera de Policía que tenía en camino ni los estudios de psicología que cursó en la universidad San Martín de Porres. El arte era lo suyo y a ello ha dedicado gran parte de su vida.

El salto a la popularidad lo dio con la orquesta Perú Salsa All Star con la que interpretaba el tema Sin ti que, rápidamente, cautivó a los peruanos que hasta ese entonces solo recibían salsa colombiana, neoyorquina y puertorriqueña, además de otras breves incursiones de ese género en el Perú.

Con los años Cartagena dio el paso en solitario y siguió cosechando los éxitos de sus inicios. Incluso fue convocado por el prestigioso Ralph Mercado (impulsor de la Fania All Star) para participar en el concierto denominado La Combinación Perfecta, donde compartió escenario con Celia Cruz, Cheo Feliciano, Marc Anthony, Tito Nieves, La India, entre otras grandes estrellas de la salsa. A partir de ese momento sus giras internacionales fueron en aumento y, si bien el popular "muchacha" no logró convertirse en la estrella salsera para la cual tiene un talento innato, sí ha seguido dentro del mercado musical desde 1990.

Ocio Latino: Antonio no sabíamos de ti por España, ¿qué has estado haciendo? Antonio Cartagena: Nada maestro, viajar y trabajar, He estado esforzándome para crecer porque este es un negocio que se termina cuando tú terminas. Te cuento que he estado en Venezuela, Colombia, Panamá, México, rodando con mi música siempre.

O.L: Con tu salsa que ha captado admiradores fuera del Perú...

A.C: Sí, justamente ahora acabo de venir de Colombia (hacia España) y hace un tiempo que no estoy en el Perú. Pero de eso se trata, de llevar mi música por otros países y en esos sitios me he encontrado cara a cara con artistas como Maelo Ruíz, Eddie Santiago o el Cano Estremera.

O.L: Tú has creado una identidad en la salsa peruana pero ¿crees que aún falta trabajar más ese género? A.C: Trato de difundir mi música con respecto a mi propia identidad porque el Perú, en cuanto a la
salsa, no tiene identidad como sí lo tiene la
música folclórica, la cumbia o el vals. Incluso
esta realidad es lamentable porque nuestra
música tradicional no se abre más allá ya
que si cantamos un huayno no podemos llevarlo para que lo escuchen los mexicanos o
los colombiano ¿no?, como sí es el caso de
los dominicanos con su bachata, osea todo
el mundo difunde su folclore pero notros no
podemos darle nuestro folclore al mundo.

O.L: Sin embargo tu salsa logró calar en el público peruano y extranjero...

A.C: En la salsa quizás me he valido de mi ingenio para poder entrar al corazón de la gente peruana, colombiana, venezolana. Por ejemplo en Venezuela está sonando el tema Ni siquiera y está peleando con lo último de Luis Enrique y con el disco de Víctor Manuelle, para mí eso es un orgullo y un honor que me pongan a la par con esos artistas, que si bien llevan la delantera, es cuestión de un tantito más y ya estoy allí al lado de ellos. Claro, con muchos años de sacrificio.

O.L: ¿Crees que esa fiebre que hubo por el reggaetón minó a la salsa?

A.C: Yo creo que los géneros son perdurables en la medida que la gente los acepte. El reggaetón lo fue. Allí están Wisin y Yandel, que han sido muy premiados, Calle 13 o el mismo Daddy Yankee que sigue en la pelea, además de otros exponentes. Yo hice una canción que se llamó No me digas que no (de salsa con reggaetón) que logró entrar en Estados Unidos, lo hice con mucho cariño para mi público.

O.L: Un público que no te olvida. Sin embargo algunos medios de prensa solo están cuando la ola está arriba, como cuando cantaste en la Combinación Perfecta.

A.C: Lo de la Combinación Perfecta fue un ingrediente más para que uno siga progresando y, si Dios quiere, seguir creciendo. Pero de todo esto el público es el que tiene la última palabra. Mientras el público acepta tu trabajo tú sigues adelante hasta que ellos digan. Esta carrera es muy ingrata cuando un artista está en nada, nadie te llama. ●









ZOE SALDAÑA vuelve a los Casandra

La destacada actriz dominicana Zoe Saldaña, quien este año ha batido récords en la película Avatar - donde interpreta el papel de Neytiri- vuelve a los Premios Casandra no sólo como nominada en la categoría Artista destacada en el extranjero sino también como presentadora de uno de los segmentos de la gala. La bella actriz, quien también ha participado en películas como Star Trek XI, La Terminal o Piratas del Caribe, fue la presentadora de los Casandra en el 2005. La gala de este año se celebrará el 15 de marzo en Santo Domingo.



Toda la actualidad en **CORAZÓN**

A cargo del experimentado locutor ecuatoriano José Suárez Bodniza quien, de 17

TROPICAL



mantiene informados con las noticias más sobresalientes del otro lado del Atlántico. Pero además ofrece un tablón de anuncios en el que cualquier persona puede llamar y dejar un mensaje ya sea para vender algo, buscar trabajo o alquilar una habitación. El carisma de este locutor, quien ameniza las noticias con música de moda, hace que muchas personas se sumen a diario a la sintonía de Corazón Tropical a través de la 106.6 FM.

DON OMAR visitó a niños huérfanos de Haití

El reggaetonero Don Omar junto al actor Vin Diesel visitaron a los niños huérfanos de Haití llevando agua, leche y jugos envasados para tratar de paliar la terrible situación que viven en dicha zona. Según ha declarado el puertorriqueño, este año planea recaudar un millón de dólares para construir orfanatos para los cientos de menores que han quedado desamparados. Ambos artistas participaron en la saga A todo Gas. Asimismo se ha confirmado la presencia del Don en la próxima entrega.

Shakira y Rafa Nadal

La colombiana sabe de quién se rodea a la hora de grabar sus videos y en esta ocasión eligió al tenista español Rafael Nadal como protagonista del video clip del tema Gitana, del disco Loba. Las escenas del trabajo audiovisual muestran a la intérprete de Pies descalzos junto al tenista con muy poca ropa. El video fue grabado en un día y medio en Barcelona.





espectáculos.madrid



La mexicana llega para presentar su más reciente disco, titulado Ojo de culebra, en cuyo tema central del mismo nombre canta junto a La Mari de Chambao. En el disco también tiene la colaboración de Enrique Bun-bury, Mercedes Sosa y Rubén Albarán (Café Tacuba)

Madrid

Dónde: Auditorio de la Universidad Carlos III de Madrid Fecha: 13/03 Hora: 20:00 Precio: de 8,50 a 20 euros. Venta:entradas.com, 902-488488.

Barcelona Dónde: Palau de la Música

Catalana
Fecha: 05/03
Hora: 21:00

Precio: de 18 a 48 euros Venta: telentrada.com



Como el Caribe Pablo Milanés puede ser dulce o imponente. Pablo firma muchas de las más bellas canciones de amor (y desamor) que se han escrito en español. En Cuba cuando se celebra el Día de la Mujer su robusta voz de miel invade todas las emisoras. Interpretará éxitos como Yolanda, Mi identidad o Años.

Dónde: Teatro Häagen Dazs Calderón Fecha: 07 y 15/03 Hora: 21:30 Precio: de 28 a 49 euros Venta: elcorteingles.es, FNAC, Carrefour, entre

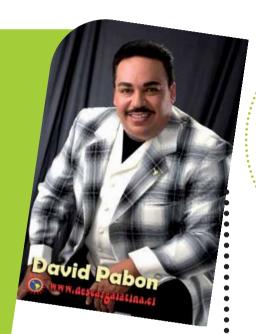
otros

Jhonny Rivera

Música de despecho con El Intenso. Este artista de Pereira (Risaralda) ha logrado labrar un camino musical que cada vez va creciendo gracias a sus temas que arrastran entre una multitud de seguidores. En su presentación nos regalará temas como Te vas de mí, Empecemos de cero o Se perdona si se quiere.

Dónde: Juanchito O'Donell (Fundadores, 7) **Fecha**: 12 /03 **Hora:** Apertura de puertas 23 h. **Precio**: 20 euros general **Venta:** en la discoteca y en el 609-713237.





El salsero boricua llega con su clásico Aquel viejo motel además de otros temas que nos han acompañado desde los noventa. Con su salsa romántica David nos recordará que el día de los enamorados no sólo se celebra en febrero sino todos los días del año. Otros temas con los que nos deleitará son Si me ves llorar, Imagíname sin ti o Dígale.

Dónde: Juanchito O'Donell (Fundadores, 7) Fecha: 12 /03 Hora: Apertura de puertas 23 h. Precio: 20 euros general, 50 euros VIP Venta: en la discoteca y en el

609-713237.

recordado portero de

recordado portero de Aquí no hay quien viva,
Fernando Tejero, interpreta esta obra junto a Julián Villagrán bajo la dirección del argentino Hernán Gené. El argumento se desarrolla en la vida de un apacible y pequeño pueblo que se verá alterada por un cúmulo de situaciones delirantes, generadas por la llegada de una productora de cine que se propone filmar una costosa película.

Dónde: Teatro Lara Fecha: hasta el 21/03
Horario: M a J a las 20.30 h. V a las 21.30 h.
S a las 19 y 22 h. D a las 18.30 h. Precio:
de 18 a 28 euros, X de de 15 a 22
euros. Venta: entradas.com y
902-488488.



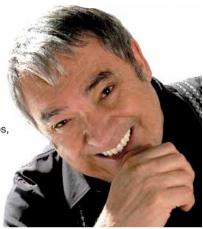


espectáculos.barcelona

Cortez

Cortez presenta un concierto íntimo que es ni más ni menos que un recorrido musical por lo mejor de su amplio repertorio y que ha sido grabado en diversos espacios, casi en su totalidad de Latinoamérica. Acompañado de un piano, el artista presentará temas como El abuelo, Cuando un amigo se va o En un rincón del alma. Dónde: Teatro Joventut Fecha: 11/03

Hora: 21:00 Precio: 24 euros Venta: telentrada.com





Dos menos

Dos hombres mayores se despiertan en una sala de un hospital. En poco tiempo, y a la vez, son informados de que están muy graves y les queda poco tiempo de vida. Entonces deciden iniciar un viaje maravilloso que acaba convirtiéndose en una fuga del hospital a la vez que un regreso a los sentimientos más preciados del ser humano.

Dónde: Teatre Poliorama **Fecha**: del 17/03 al 04/04 **Horario**: X y J 20.30 h., V 21.30 h., S 18.30 y 21.30 h., D 18.30 h. **Precio:** 24 y 30 euros **Venta:** servicaixa.com



envíos de dinero



Cuatro Caminos

de 8:30am a 8:30pm

Reina Victoria, 18 · Tel. 91 534 64 64 NUEVA

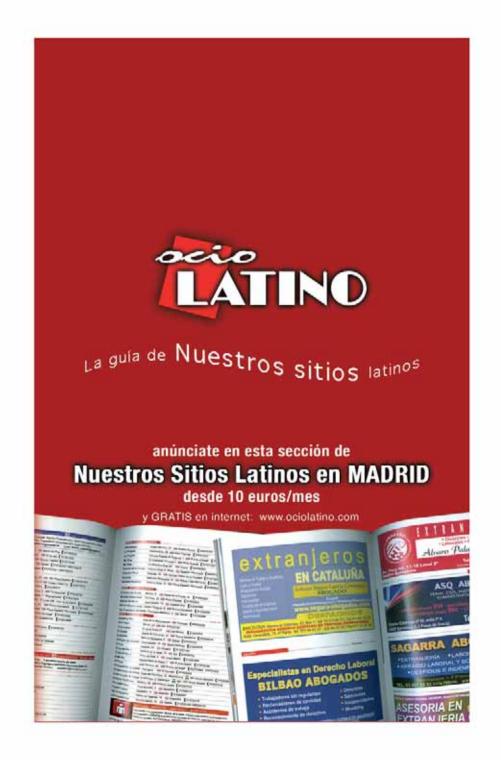
HORARIO DE ATENCIÓN EN AMBAS OFICINAS:

PAGAMOS EN

10 MINUTOS

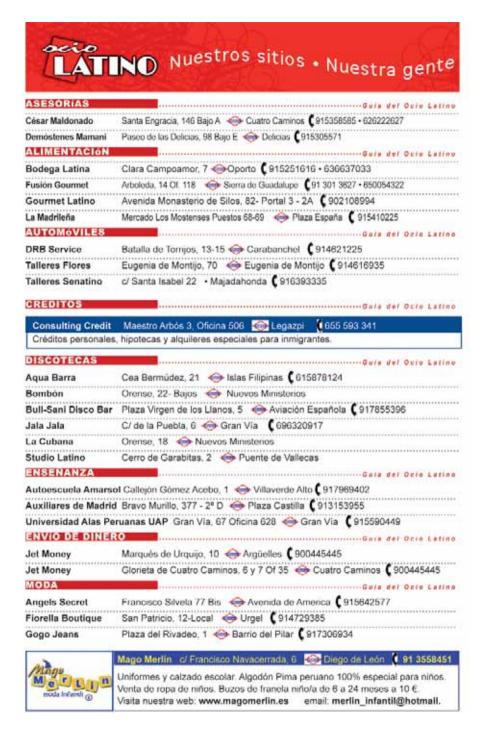
mbien puedes realizar tu deposito por internet

o a través de nuestras oficinas





OCIO guia MADRID. PARTE2 26/2/10 15:53 Página 38



Manos Expertas	Virgen del Coro, 7 Local 3 → El Carmen (91 403 0055
Micropigmentación	Doctor Espina, 43 - Oporto / Opañel (914711160
MULTISERVICIO	Guia del Ocio Latino
Consorcio Serex	Gran Via, 69 - 1º Planta, Of, 104 Plaza España (915416 043
Flash Amazonas	Gran Via, 31 Oficina 11 y 12 → Callao / Gran Via \$\(\begin{align*} 915212073
Mensajeria de Charo	Calle de los Reyes, 19 Local Plaza España / Noviciado 915487988
	POSTERIAGuis del Ocio Latin
Delicias Lily	Juan de Dios, 9 👄 Plaza España 🕻 915426129
Dulces y Novedades	€ 912236218 • 663027155
REST. COLOMBIA	NOS Guis del Ocio Latino
Añoranzas	Virgen del Lluc, 37 👄 Pueblo Nuevo (914070197
La Fogata	Gaztambide, 56 ← Islas Filipinas
La Fogata	Glorieta Puente de Segovia, 1 Puerta el Angel (914647154
Patacón Pisao	Delicias, 10 Atocha / Palos de la Frontera (914673935
Rochela	Manuela Malasaña, 31 👄 Bilbao / San Bernardo 🕻 914453152
Rochela Express	Antonio Gnilo, 12 👄 Plaza España / Noviciado 🕻 915595621
REST. ECUATORI	ANOS
El Salón de Otoño	Murcia, 5
Mi lindo Guayaquil	Fornilos, 10 → Plaza Eliptica
San Francisco de Qu	ilto Francisco Medrano, 3 → Tetuán (915792848
REST. PERUANOS	Guía del Ocio Latino
Cafeteria Dumas	San Epifanio, 1 🁄 Pirámides 🕻 911104737
Casa Cipri	Tetuán, 24 👄 Sol 915233155
Casa Latina	C/ de la Troya 27 👄 Las Musas 🕻 913931974
El Cortijo	Sierra de Cameros, 13 → Nueva Numancia (652054014
El Dorado	Manuel Malasaña, 5 👄 Bilbao 🕻 914459797
El Fogón de Claudia	Jacometrezo, 15 ← Santo Domingo (915419379
El Inca	Gravina, 23 → Chueca (91 5327745
El inti de Oro 1	Ventura de la Vega, 12 👄 Sol 🕻 914296703
El Inti de Oro 2	Amor de Dios, 9 Antón Martin (914291958
El Muelle	Madre Plaza de Mayo, 7 👄 Pueblo Nuevo 🕻 913678768
El Paisa	Juan Tornero, 46 - Puerta del Angel (635724863 635724829
El Rinconcito de Ade	ela Astorga 5 👄 El Carmen 🕻 911826046
	ala Calle del Sacrificio, 12 . Majadahona 📮 651 desde Moncloa 🕻 916395691
El Rinconcito de Ade	ela C/ Principe, 2. Galapagar 🖾 661 - 631 desde Mocloa 🕻 918597316
El Sabor Trujillano	Sedano, 36 👄 Colonia Jardin 🕻 912257916
Imperio Latino	Garellano, 11 → Alvarado (915342047
Mesón El Escalón	Avenida Aviación, 69
Mis Tradiciones	Paseo de Yeserías, 15 🏟 Pirámides 🕻 914733779
La Casa de Aida	Sancho Dávila, 19 👄 Ventas 🕻 913550108 • 686200107
La Flor del Rimac	Santa Maria de la Cabeza, 5 👄 Atocha 🕻 915273772
La Colonial 1	Bronce,13 → Arganzuela (915280089

La Colonial II	Eduardo Marquina, 11 👄 Marqués de Vadillo 🕻 915690635
La Colonial III	Gandhi, 71 👄 García Noblejas 🕻 913044265
La Colonial IV	Embajadores,186 💮 Legazpi 🕻 915271269
Lupita I	León de Armenia, 3 👄 Carpetana 🕻 914617923
Lupita II	Gran Via, 73 → Plaza España (915598657
Lupita III	Jardines, 21
Mesón de Trujillo	Av. Empreratriz Isabel, 3 🍅 Marqués de Vadillo 🕻 915650321 • 635731807
Miguelon	Pileo, 4 👄 Pueblo Nuevo 🕻 911557787
Norky's	Sierra de Cameros, 7 💮 Nueva Numancia 🕻 914770654
Pollo y Carbón	Molins de Rey, 3 👄 Fuencarral 🕻 913721373
Pollos El Festejo	Jesús del Gran Poder, 26 👄 Usera 🕻 914762321
Pollos El Rey	Gutiérrez de Cetina 111
Rincón del Folklor	Paseo de Talleres, 1 🐵 Villaverde Bajo 🕻 914757683
Rinconcito Cuzquer	ño 1 Guadarrama, 24 👄 Puerta del Angel 🕻 914642260
Rinconcito Cuzquei	ño 2 Guadarrama, 19 👄 Puerta del Angel 🕻 915267589
Rosi	Joaquin Blume, 14 6 Móstoles El Soto (912263289 678883907
Sabor Peruano	Palomeras, 41
SALUD Y BELLE	
Belleza y Salud Ama	anda (691842607
Dentosalud	José Villena, 1- 2º B → El Carmen (914035986
Mi Enfermera	Envio enfermera a tu casa en LIMA (666964179
Premium Dental	C/ Exacta, 13 Local Posterior O C-3 Pinto 916926648
Premium Dental	C/ Barcelona, 7 → Metrosur- Móstoles Central
San Juan Bautista	Tortosa 5
Suaviláser	Pilar de Zaragoza, 89 → Avenida de América (917251003
Yambal C/ Juan Par	ntaja 21 Local 👄 Cuatro Caminos 🕻 915352842 • 626069095
SHOW / FIESTAS	Guiz del Ocio Latino
Bettiny	(655765062 Bomboncito (628075471
Campanitas Show d	de muñecos (678026072
Detalles y Mucho M	ás (91 511 60 47 Gigio (616388528
DO 0	Rogelio Folgueras, 5 Portazgo (913288948
PQ Cumpleanos	
VARIOS	
VARIOS Ferreteria Usera	Isabelita Usera 19 🍅 Usera 🕻 914760524
VARIOS Ferretería Usera VIAJES	Isabelita Usera 19 🍅 Usera 🕻 914760524
VARIOS Ferreteria Usera VIAJES Americana Viajes	Isabelita Usera 19
VARIOS Ferreteria Usera VIAJES Americana Viajes Latinpoint Travel	Isabelita Usera 19
VARIOS Ferreteria Usera VIAJES Americana Viajes Latinpoint Travel Latintours	Isabelita Usera 19
VARIOS Ferreteria Usera VIAJES Americana Viajes Latinpoint Travel Latintours	Isabelita Usera 19
VARIOS Ferreteria Usera VIAJES Americana Viajes Latinpoint Travel Latintours Latintours Mitzy Tours	Isabelita Usera 19 ⊕ Usera (914760524 Josefa Díaz, 4 - Local 4 ⊕ Portazgo (914780811 - 662430295 Gran Via, 67-5* Planta Oficina 511 ⊕ Plaza España (915471397 San Bernardo, 51 ⊕ Noviciado (915226046 Corredera Baja de San Pablo, 25 ⊕ Callao (913604640 Gran Via , 80 Plaza ⊕ España (914757245
PQ Cumpleaños VARIOS Ferretería Usera VIAJES Americana Viajes Latinpoint Travel Latintours Latintours Mitzy Tours Rosaluz Saeta Express	Isabelita Usera 19



CESAR MALDONADO & ABOGADOS

Bufete Jurídico conformado por Abogados Iberoamericanos colegiados en Madrid Especialistas en Penal - Laboral - Fiscal - Extranjería - Matrimonial

Préstamos Hipotecarios y Personales - Accidentes de Tráfico - Administración de empresas

Teléfono/ Fax: 91 535 85 85 Móvil: 626 222 627

TALLERES FLORES CB

CHAPA – PINTURA – MECANICA – ELECTRICIDAD

- > Profesionalidad y economía
- > Reparaciones en el acto
- Trabajos garantizados
- Gestionamos las peritaciones
- Trabajamos con todas las compañías de Seguros
- Pasamos PRE ITV

VISÍTANOS SIN COMPROMISO



Eugenia de Montijo 70 28025 Madrid ➡ Eugenia de Montijo Tel. 914616935 – 622108541 - 608837985











FERIA DE

La mayor feria de productos y servicios Iberoamericanos en España









14-15-16 mayo 2010

















Empresario reactive su negocio reserve su Stand a precios anticrisis.

Telf.: 639 082 017

PABELLÓN DE LA PIPA

RECINTO FERIAL CASA DE CAMPO - MADRID



































S. y D. de 11 am a 8 pm Festivos de 12 am a 6pm

TELÉFONOS

91 548 79 68

91 548 86 68

E-mail: misraices_mad@hotmail.com

E-mail: goricha@hotmail.com

ÚNICOS EN MADRID C/ de Los Reyes, 19

Pza. España y Noviciado

Agente oficial de: CHOICE



"la Caixa" 2100 - 5096 - 80 - 0200138197 CÓDIGO 1712

4 Oficinas propias en Lima

Lima: Av. Arenales, 395 Of. 202 Tel. 719 1840 / 719 1841 - Telefax: 719 1842

Los Olivos: Alfredo Mendiola, 3683 - 2º Of. 207

Tel: 719 1844 Telefax: 719 1845 S.J.M.: Av. Vargas Machuca, 404 - Of. 203

Tel: 719 1848 / 719 1849

San Juan de Lurigancho:

Av. Próceres de la Independencia 1625 A Of. 204 Tel: 719 1846 / 719 1847











ESPECIALIDAD EN POLLOS A LA BRASA

COMIDA PERUANA Y LATINOAMERICANA

Ceviche, Lomo Saltado, Arroz Chaufa, Seco de Cordero Anticuchos, Papa a la Huancaina Aji de Gallina, Arroz con Pollo

DESAYUNOS

Caldo de Gallina, Pan con Chicharrón Pan con Camote, Tamales y MUCHO MÁS





C/ LEON V DE ARMENIA, 3 CARPETANA
Frente al BBVA- Altura Av. Carpetana, 159 INFORMES Y RESERVAS: 91 461 09 74

Lupita II

C/ GRAN VÍA, 73 PLAZA ESPAÑA
INFORMES Y RESERVAS: 91 559 86 57

Lupita III

PRÓXIMA INAUGURACIÓN

ш

C/ JARDINES, 21 SEVILLA-SOL-GRAN VIA
INFORMES Y RESERVAS: 91 521 38 97

web: www.restaurantlupita.com



La Colonial

C/ BRONCE,13 Arganzuela - Planetario TEL 91 539 45 48

La Colonial

C/ EDUARDO MARQUINA,11 PASALE Marqués de Vadillo • TEL. 91569 06 35

La Colonial III

C/ GHANDI, 71 García Noblejas Alura de Hemanos Cardo Noblejas, 156-158 TEL 91 304 42 65

La Colonial IV

HORARIO DE 8.00 A 1.00 his

EMBAJADORES, 186 🍁 Legazpi

Salida: № de las Delicias

TEL. 91 527 12 69

RESERVE SU LOCAL PREFERIDO PARA EVENTOS, BODAS, BAUTIZOS, COMUNIONES...







C/ Sierra de Cameros, 13 28053 - Madrid 👄 Nueva Numancia











CLINICAS DENTALES

Especialistas Chilenos, Colombianos y Españoles

La suavidad de nuestro nombre está siempre de BOCA EN BOCA



1ª Limpieza Dental y Revisión GRATUITA Internet gratuito en la sala de espera TV y Video en cada gabinete

- Blanqueamiento con láser
- Ortodoncia
- Implantología
- Estética dental
- Tecnología láser
- Endodoncia
- Prótesis / Cirugía
- Rehabilitación
- Periodoncia
- Radiografías panorámicas



C/ Pilar de Zaragoza, 89 Madrid ⇔Av. América ⇔ Cartagena

Zaragoza 89 Horario: de Lun. a Vie. 10:00 a 21:00 Sab. 10:00 a 14:00

91 725 10 03 / 05

www.suavilaser-dent.com





FERRETERIA I. USERA

° REPARACIONES ° ELECTRICIDAD ° FONTANERÍA ° CERRAJERÍA ° COPIA DE LLAVES ° AUTOMÁTICOS DE ESCALERA ° PORTEROS AUTOMÁTICOS

INSTALACIÓN Y REPARACIÓN
DE EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO

C/ Isabelita Usera 19, 28026 Madrid & Usera

3 914760524 - 659276906













cha Sebastián. ros y manicuristas colombianos de MAI. Esta exitosa peluquería se encuentra cerca del metro L-4 y L-5 Verdaguer y L-4 Joanic.

De izquierda a dere-Shirley, Juan Carlos v Edward, pelugue-PELUQUERÍA EDU-

oarcelona

En la foto tenemos al conocido cirujano plástico colombiano Héctor García Di-Zeo en HGD CIRUGÍA, centro especializado en los mejores resultados garantizados. Se sitúa cerca del metro L-5 Hospital Clinic.



De izquierda a derecha Willy, Cheito Altamirano y Rocío en EL CHALÁN GASTRONOMÍA PERUANA, restaurante especializado en pescados, mariscos, comida criolla v el tradicional Pisco Sour. El restaurante se encuentra cerca del metro L-5 y L-2 Sagrada Familia y L2 Encants.

En la imagen tenemos a Eldibey, propietario de EL SON CALEÑO, bar musical colombiano con la mejor música y excelente ambiente. El local se encuentra cerca del metro L-4 y L-5 Maragall.

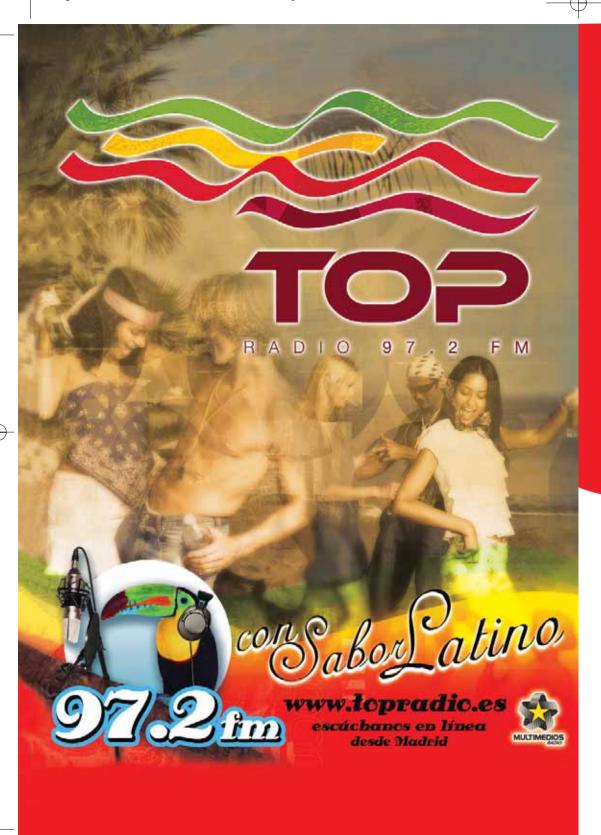


En el CENTRO DE BELLEZA ANGEOLI-**NA** se obtiene una atención y una calidad de primer nivel. En la imagen, de izquierda a derecha, Gaby, Mía, Laura y Angeolina. Ahora nos ofrecen el 15% de descuento en uñas de gel y en extensiones. El local se sitúa muy cerca del metro L-2 y L-3 Paralelo.

En la imagen aparece Miltón.G.Torres (odontólogo) en **DENTAL** HOUSE CLÍNICA **DENTAL**. La clínica está especializada en implantología, rehabilitación oral, ortodoncia, estética dental y otros servicios con una calidad excelente. El local se encuentra cerca del metro L-5 Verdaguer y L-2 y L-5 Sagrada Familia.









JET PERÚ

la empresa líder en envíos de dinero crece con una nueva marca:

JET MONEY

Un nuevo nombre para una exitosa empresa que ha logrado ganar un mercado importante en los envíos de dinero a nivel internacional. Jet Perú, empresa remesadora que nació para ayudar a los peruanos a realizar sus envíos hacia su país, ahora crece con una nueva marca: Jet Money y amplía además sus transacciones a todo el mundo especializándose en Ecuador, Colombia, Bolivia, Paraguay, y por supuesto, Perú.

Jet Money ha logrado proyectarse desde Perú y desde allí ha conseguido el crecimiento internacional. En España cuenta con cinco oficinas para facilitar el envío en euros a distintos puntos de Latinoamérica. Además cada mes ofrece diferentes ofertas a sus clientes como envíos de dinero gratis y descuentos en paquetería.

La encargada en España de la empresa, Grimaneza Vicuña, ha señalado que en esta nueva etapa se buscará reforzar aún más la relación empresa-cliente ya que ese ha sido el punto fundamental para que la empresa logre todos sus objetivos.

Jet Perú cuenta con oficinas en los principales lugares en los que existe colonia peruana: Nueva Jersey, Buenos Aires, Miami, Madrid, Barcelona y Valencia. Recuerda que a partir de ahora puedes enviar tu dinero por Jet Money y que por supuesto el profesionalismo y la atención personalizada serán los mismos de siempre.

Zoraida Carpio y Asunción Duarte tienen los mejores tratamientos de belleza en su peluquería v estética RAZAS. Este centro, ideal para quienes realmente quieren verse guapas y especiales, se encuentra cerca del metro Santo Domingo. Mechas, cortes, desrizado, moldeador de pestañas se realizan con total garantía y un acabado exquisito así como con el mejor precio gracias a sus constantes ofertas mensuales.





Juan Pablo Ortiz, gracias a su agencia de VIAJES TRANSFRONTERAS, es uno de los decanos y más fiables profesionales en el sector de la venta de billetes de avión a la colonia latinoamericana residente en España. Desde sus oficinas, localiadas cerca del metro San Bernardo, informa que tiene ofertas especiales a Paraguay, Bolivia y Perú.

Edgar Prieto v Gabriela Núñez deiaron por un momento su mundo virtual de soyparaguayoyque.co m para exponer en Madrid la artesanía paraguaya que ofrece su página web para toda España. Con un servicio de primera calidad, quienes visiten la web obtendrán la mejor artesanía de Paraguay, con el toque exótico y exquisito del arte de este país latinoamericano.

AEROLINEAS ARGENTINAS



Mudanzas económicas en Madrid y alrededores o encomiendas en España y Paraguay puerta a puerta, entre otros servicios, es lo que ofrece ENVIOS PANAMBÍ, de Jorge Benitez y Mirian Achucarro El acogedor local disponible para todos sus clientes está ubicado en Arganda del Rey. Desde allí también atienden por teléfono para toda España. Calidad, precio y excelente servicio se unen en este establecimiento.









Embajador ecuatoriano presenta las líneas de su gestión

El nuevo embajador ecuatoriano en España, Galo Chiriboga, afirma que sus objetivos de trabajo serán consolidar las relaciones políticas entre España y Ecuador y defender institucionalmente los derechos de sus compatriotas en este país. Asegura también que la embajada no ha dejado de lado el tema de los afectados de Air Comet y que en breve los consulados emitirán el récord policial.

Escribe: JUAN CARLOS SAIRE ARENAS

El embajador Galo Chiriboga en su despacho en Madrid.

Ocio Latino: ¿Cuáles son las líneas de trabajo que aplicará a su gestión?

Embajador: Vamos a priorizar el impulso del diálogo político entre España y Ecuador ya que creemos que eso puede generar campos favorables para resolver temas de interés entre ambos países. Dentro de ese aspecto está la idea de que el presidente José Luis Rodríguez Zapatero visite Ecuador este año así como incorporar en el debate político español la iniciativa Yasuní que consiste en mantener bajo tierra 840 millones de barriles de petróleo a cambio de que la comunidad internacional coopere con ese esfuerzo económico que hace Ecuador para salvaguardar el medio ambiente.

O.L: Justamente hay intereses españoles en Ecuador alrededor del petróleo. Tras el anuncio de la renegociación de los contratos ¿cómo está la relación del Gobierno con las empresas implicadas?

E: Las relaciones van muy bien. España está presente a través de Repsol,que explota el crudo con gran habilidad tecnológica y una fuerte inversión financiera. Ahora estamos negociando un nuevo contrato de participación puro en el que el Estado es dueño de todo el petróleo y simplemente pacta con las empresas un precio fijo por la extracción del hidrocarburo.



O.L: Hace un año el canciller español Miguel Ángel Moratinos visitó Ecuador justo en la polémica con Repsol-YPF sobre el cambio de contrato ¿manifestó su preocupación?

en Ecuador.

E: Él ministro Moratinos estuvo en Ecuador pero la política de España en nuestro país es mucho más amplia que los temas de una empresa. Manifestó su preocupación de que este proceso de reformulación y renegociación de los contratos avance, objetivo que comparte el gobierno ecuatoriano.

O.L: Otro tema de actualidad es el de los afectados por Air Comet que hasta el momento no tiene solución

E: Sobre ese caso, Ecuador ha tenido una posición clara desde diciembre -cuando cerró la aerolínea-. Agradecemos al gobierno español por los vuelos que pusieron a disposición de los afectados pero hay otros problemas que han derivado por el cierre. Uno de ellos es el de las personas que pagaron con tarjeta de crédito; existe la posibilidad de que se les devuelva el dinero a través de las entidades emisoras de las

tarjetas y nosotros estamos difundiendo esa información a nuestros compatriotas a través de los consulados.

O.L: ¿Qué avances hay en el tema de la nacionalidad de los hijos de ecuatorianos que nacen en España y que ya no son casi de forma automática españoles, como sí sucedía antes?

E: Seguimos trabajando en eso. Creemos que podemos encontrar un camino, sin reformar la Constitución Ecuatoriana, que permita que los hijos de los residentes ecuatorianos en España puedan obtener la nacionalidad de este país al nacer. Básicamente lo que se necesita es una interpretación del artículo respectivo y que luego esa interpretación tenga rango constitucional y que por supuesto España la acepte como tal. (El artículo 7 en su punto 2 de la nueva Constitución Ecuatoriana dice que son ecuatorianas y ecuatorianos por nacimiento las personas nacidas en el extranjero de madre o padre nacidos en el Ecuador y sus descendientes hasta el tercer grado de consanguinidad).



Islas Galápagos se encuentran en la lista de patrimonio en peligro.

O.L: Tengo entendido que también trabajará para quitar a las Islas Galápagos de la lista de Patrimonio Mundial en Peligro...

E: La Unesco puso a las Islas Galápagos en esa lista hace un tiempo y nuestra tarea es informar a las autoridades españolas y europeas del inmenso trabajo que realiza Ecuador para proteger ese patrimonio mundial. Lo que queremos es que nos retiren de esa lista ya que Galápagos está en una situación completamente normal.

O.L: En cuanto a los ecuatorianos afincados en España ¿qué medidas se tomarán?

E: En ese punto la misión es clara además tenemos una institucionalidad orientada a lograr ese objetivo. La oferta administrativa es adecuada a través de los consulados pero queremos ampliar los derechos a los compatriotas que están detenidos en las cárceles. Ya hemos visitado un centro penitenciario y seguiremos yendo a otros. De otro lado queremos favorecer el retorno voluntario de nuestros migrantes en las mejores condiciones económicas.

O.L: ¿Cuál será la labor que se haga efectiva más pronto?

E: Aspiramos a que en este primer trimestre podamos ofrecer, a través de los consulados, el récord policial y, en el transcurso de un año, ofrecer las partidas de nacimiento, matrimonio y defunción ya que todo eso es una demanda de nuestros ciudadanos y les ayudará a agilizar sus trámites en España.

DATOS

El embajador Galo Alfredo Chiriboga es natural de Cuenca, tiene 59 años y es abogado de profesión. Ha ocupado diferentes cargos políticos como ministro de Trabajo, de Gobierno y presidente de Petroecuador durante la administración de Alfredo Palacio. También ha sido ministro de Minas y Petróleos para el gobierno de Rafael Correa. Esta es su primera incursión en la diplomacia. Pero, sobre todo, el representante ecuatoriano se declara un torero frustrado.



la autora de la primera película peruana nominada a un Oscar

Por primera vez en la historia una película peruana compite en los Oscar. Se trata de "La teta asustada", obra de la cineasta Claudia Llosa, peruana residente en Barcelona. Pase lo que pase en la ceremonia de premiación se trata ya de un triunfo de la cinematografía del Perú.

Texto: YOLANDA VACCARO Fotos: WANDA VISIÓN

"El solo hecho de que la película esté nominada es ya el premio". Así lo considera Claudia Llosa quien, a sus 33 años, ha logrado colocar al cine peruano por primera vez en el más importante escaparate mundial del séptimo arte. Y es que nunca un film peruano había logrado colarse entre los cinco nominados -en la Categoría de Mejor Película no inglesa- para hacerse con el galardón más relevante de la cinematografía mundial.

"La teta asustada" cuenta, a través de la ficción, la tragedia que sufrieron miles de personas en el Perú durante los cruentos años del terrorismo, en las décadas de los ochenta y noventa, fundamentalmente. Por eso el éxito de Claudia Llosa no sólo es artístico sino también sociológico ya que logra levantar tabúes y poner en el primer plano de la atención internacional el drama pero también la fuerza y la riqueza del pueblo peruano.

El día en que se produjo la nominación Claudia Llosa nos concedió parte de su valioso tiempo respondiendo a esta entrevista.

¿Pensó que la película que iba a llegar tan lejos?

Qué va. Cuando uno hace una película como esta lo único que desea es llevarla a buen puerto, incluso acabarla ya es algo titá-



OCIO parte3FINALLLLL 26/2/10 15:57 Página 74

"La teta asustada" en el que se aprecia a Magaly Solier, actriz que protagoniza el film.







Claudia Llosa durante el rodaje de "La teta asustada".

nico. Es una película difícil que costó mucho hacerla, nos hizo sufrir. Pero luego cuando ya estuvo terminada no hizo más que darnos sorpresas y alegrías, siempre ha ido por delante de nuestras expectativas en todo sentido. Es una alegría inmensa poder ahora disfrutar con ella y más con la temática que refleja que, de alguna manera, es algo tan difícil para nuestro país, es algo muy bonito.

¿Qué significa para el cine peruano esta nominación? Es la primera vez que una película peruana es nominada a un Oscar Es una alegría inmensa, nos tenemos que sentir muy orgullosos, nos acerca al mundo y nos permite ponernos en un escaparate muy importante. Es algo que entusiasma, que debería entusiasmar a los jóvenes cineastas para que se den cuenta que se puede y que, por más difícil que sea, se puede llegar. Es algo que estoy digiriendo que ni yo me lo creo pero que hay que creerlo.

¿Pensaba en los posibles premios cuando ideó y rodó la película?

De ninguna manera. Esta película salió de lo más profundo de mí, de una necesidad muy intrínseca, esta película, me estaba cuestionando muchas cosas y ser cuestionadora es un proceso de sanación, si realmente podemos sanarnos, no fui para nada buscando un film esperanzador, al contrario, fui enemiga de la esperanza fácil. Poco a poco la película me fue demostrando que sí era posible. De una manera sincera cuando

estaba haciéndola solamente quería expresarme de la mejor manera y sacarlo de mí, sacar eso que tenía dentro y no pensar en el resultado. Qué privilegio poder hacer eso, es cierto, es un privilegio porque no mucha gente lo puede hacer pero yo tuve la oportunidad y así fue.

"Todos tenemos muchas dificultades con enfrentarnos con lo que nos duele"

Efectivamente no es una película fácil. ¿Contribuirá para que los peruanos puedan enfrentar su pasado reciente?

No solo los peruanos sino todos tenemos muchas dificultades con enfrentarnos con lo que nos duele, con lo que nos hace sufrir. con lo que no entendemos. Creo que esta película evidencia que hagas lo que hagas siempre la verdad y la necesidad de hablar del tema va a encontrar un camino hacia la luz. La palabra encerrada en el cuerpo siempre va a encontrar una manera de evidenciarse, de salir. Si no sale de la mejor manera, si no se hace correctamente, sale por otro lado. "La teta asustada" intenta demostrar que la autoestima, que es algo tan necesario para poder sobrevivir, debe venir desde nuestra memoria, desde nuestra identidad, de saber reconocernos como individuos, como cultura, v saber defendernos como tal. Debemos estar orgullosos de lo que somos a pesar de que sabemos que podemos mejorar en muchos aspectos.

Creo que ese equilibrio entre estar contentos con lo que somos y querer ser mejor como seres humanos, como cultura, es la tensión que nos hace sentir vivos.

"La teta asustada" intenta demostrar que la autoestima, que es algo tan necesario para poder sobrevivir, debe venir desde nuestra memoria"

¿Puede considerarse esta película como un "museo de la memoria" en cine?

Claro que de manera distinta, funciona de manera diferente, trabaja desde otro espacio, no es lo mismo que lo que contiene el museo porque allí trabajas desde la realidad y no desde la ficción pero creo que apuntala desde otro lado y presiona en la misma llaga y es una llaga que necesita ser presionada para poder botar la pus que guarda. Sí, apunta hacia la misma dirección.

La prensa española resalta que es una película española porque financieramente lo es en un 80% mientras que en Perú se resalta que es peruana. ¿Es española, peruana, hispano-peruana...?

Es una coproducción 80% española y 20% peruana a nivel financiero y es una maravilla poder decirlo porque evidencia que hay países como España que están dispuestos a ofrecer sus recursos para darles espacio a otros que necesitan contar sus memorias y que no tienen esos recursos. Lo más difícil de coproducir es poder defender la película en su esencia porque generalmente la

coproducción desvirtúa una película, tiene tantos requisitos que la va modificando, transformando muchas veces no para su beneficio. Eso no ocurrió con esta película que es un ejemplo de una coproducción sana, que respeta la historia v es un honor que tenemos que sentirnos muy orgullosos de poder compartir el trabajo con ellos, no sentirnos mal, al contrario, agradecer porque sin ese apoyo no la podríamos haber llevado a cabo. Debemos fomentar la coproducción, los peruanos cineastas necesitamos tener la oportunidad de poder unirnos con otros países para poder hacer cine, es algo positivo, crea un buen precedente.

"Hay que tener valentía como para meterse en la selva sin miedo"

¿Trabaja en un nuevo proyecto cinematográfico?

Sí y realmente espero que cuando pase esta vorágine pueda dedicarme cien por cien a ello. Sólo adelanto que va a ser un cambio importante, tengo ganas de experimentar nuevos territorios no de quedarme en el lugar tranquilo que ya conozco y que la gente espera de mí. Quiero arriesgar y si tengo que perder pues perderé y volveré a aprender. Creo que el proceso del cine es vital en ese sentido, ir por muchos caminos, por buenos y por malos. Hay que tener valentía como para meterse en la selva sin miedo.

¿Será entonces una película muy distinta a "Madeinusa" y a "La teta asustada"? Sí. ■



COMUNIDAD COLOMBIA

LA IMPORTANCIA

de tener una familia en Colombia aunque sea

VIRTUAL

Internet se ha convertido en el gran aliado de muchas parejas colombianas que han decidido tener hijos a miles de kilómetros de su tierra y sus familias. En el ciberespacio se encuentran los niños con abuelos, tíos, primos... Y, aunque unos y otros no se puedan tocar, se reconocen y se tejen lazos muy fuertes.

Texto y fotos: ADELAIDA VILLAMIL SUÁREZ

lejandra Guzmán nació en el Hospital de la Paz de Madrid a las 4 de la tarde. Dos horas después su tía y primos, que viven en Bogotá, la capital de Colombia, no sólo recibían la noticia de su nacimiento sino que pudieron verla con tan pocas horas de vida gracias al Messenger. Cuando su madre, Edilma Guzmán, preparó la maleta para llevar al hospital incluyó su ordenador portátil pues sabía de antemano que en la habitación de la maternidad contaba con conexión para Internet y no quiso privar a su hermana de un acontecimiento tan importante.



Como Edilma son muchos los nuevos padres que han recurrido a Internet para mantener a sus hijos nacidos en España en contacto con sus familias en Colombia. Por eso en Ocio Latino hemos querido hablar con algunas de estas "ciberfamilias", como definimos a esta nueva figura que se da en la sociedad, especialmente en la migratoria, aunque todavía ningún estudio sociológico hablé de ello.

Diferencias generacionales

La colombiana Edilma llegó hace 14 años a España. Deió en Colombia a su hijo Andrés Felipe con tres años de edad. "Lo llamaba cada 8 días y escucharle su vocecita por teléfono me reconfortaba mucho. Sin embargo era muy feliz cuando me enviaban fotografías pues podía ver cómo iba creciendo mi niño" recuerda Edilma v reconoce que ahora con su hija Alejandra la tecnología ha hecho que todo sea más fácil va que su familia en Colombia no se ha perdido el crecimiento de la pequeña en estos cinco meses de vida. Y ahora es su hijo Andrés Felipe el que presume de hermanita desde España por el ciberespacio.

Un 'reality' familiar

La casa de los colombianos Luisa García y Gonzalo Alvis en Madrid desde hace un año se convierte en las mañanas en un pequeño Gran Hermano pues Luisa contacta con sus padres y su hermana que viven en Bogotá o con la hermana que está en Corea a través de un sistema de videoconferencia por Internet para que vean a su hijo Sergio, que nació hace 12 meses en la capital española. "Me pongo en contacto con ellos en la mañana, hora de España, pues trabajo por la tarde y eso a ellos les implica madrugar un poco pero disfrutan tanto con el niño que no les

importa. Muchas veces inicio la videoconferencia y después de saludarlos me voy a hacer otras cosas en la casa y son las tías o los abuelos quienes lo acompañan en su habitación. Más de una vez ellos me han alertado para que acuda a su cuarto a auxiliar al niño" dice, entre risas, Luisa. Su esposo Gonzalo agrega: "Lo que más me llama la atención es la forma como el niño interactúa con nuestros familiares. Ellos cantan v él baila, lo llaman y responde, cuando le preguntamos por los abuelos no duda en señalar el ordenador".

Mantener v estrechar lazos

Adela Suárez vino desde Colombia al nacimiento de su nieto en España pues fue a este país al que llegaron a vivir su hija y su yerno. Durante los tres meses de estancia disfrutó de su nieto Jorge Orlando al máximo. Previendo que tarde o temprano tendría que regresar a su país se propuso aprender a utilizar Internet para no perderse ningún detalle del crecimiento del bebé. Desde hace un mes esta abuela se conecta desde el otro lado del Atlántico todos los días con su hija para que le muestre a su nieto de 4 meses. "No es lo mismo tenerlo en brazos pero por lo menos puedo verlo en tiempo real. Yo le repito a mí chiquitín, una y otra vez, que soy su abuelita"

nos cuenta vía telefónica esta abuela desde Colombia.





Pese a que Jorge Orlando tiene solo 4 meses de edad mira atento a sus tías Emperatriz y Yolanda, que viven en Bogotá.

Luisa García y Gonzalo Alvis ponen en contacto a su hijo Sergio con su familia paterna en Bogotá los fines

Jorge Orlando también debutó en las redes sociales del ciberespacio con unas horas de nacido gracias al Internet móvil. Sus tías y primos vieron en directo la forma como luchaba por agarrarse al pecho de su madre y los primeros cambios de pañal. "Cuando nos planteábamos tener un hijo nos preocupaba que el niño no fuera a tener un referente de familia por el hecho de vivir solos en España con mi esposa, pero el Messenger ha sido la solución. Cada 8 días a través de una pantalla le enseñamos al niño que tiene tíos, primos y abuela" dice Orlando Poveda, padre de Jorge.

El encuentro

Sin lugar a dudas el momento más deseado es cuando las familias y los niños dejan de ser virtuales. "Cuando mi familia conoció al niño en persona después de 7 meses de 'relación' por Internet le pareció más grande que como lo veía en la Red. Y el niño, por su parte, los miraba a todos detenidamente como diciendo: yo a ti te conozco" concluye Luisa García.

En sentido contrario

Los esposos colombianos Carlina Vega y John Jairo Castañeda hace 7 años llegaron a Alicante a trabajar y allí tuvieron a su primera y única hija, Daniela. La crisis tocó a su puerta a mediados del año pasado y tomaron la difícil decisión de enviar a su hija a vivir con sus abuelos maternos a Colombia. De esta forma ellos pudieron aceptar un trabajo que les ofrecieron como internos en un chalet. "Para nosotros el momento más feliz del día es cuando podemos ver a nuestra hijita de 4 años por Internet" relata esta joven mujer con su voz entrecortada "Me da mucho miedo que nos olvide pero la verdad es que sigue siendo muy especial cuando nos conectamos. Nos muestra los trabajos que hace en la guardería, y más de una vez nos ha pedido que le contemos un cuento para ir a dormir tranquila" concluye Carlina con la esperanza de reunirse definitivamente con su hija el próximo año.■

(Foto izquierda) Adela Suárez, que vive en Colombia, todos los días se conecta con su hija para que le ponga su nieto a la cámara.



Miles de bolivianos que llegaron a España en los últimos años, como los de la foto, emprenden ahora el camino del retorno por la falta de oportunidades.

Me han detenido dos veces por no tener papeles de residencia. La primera vez pasé en el CIE (Centro de Internamiento de Extranjeros) de Aluche (Madrid) una noche. La segunda vez, hace dos semanas, estuve una semana adentro. Como si fuera un criminal cuando lo único que quiero es trabajar. Ahora tengo una carta de expulsión que dice que tengo tres meses para abandonar España. ¿Por qué mejor no me deportan? Dicen que el Gobierno Español se quiere ahorrar los pasajes de regreso y por eso quieren que uno mismo se pague el retorno. La verdad lo que quiero ahora es irme a mi país, sinceramente lo digo y claro, con arrepentimiento de haber venido gastando lo poco que teníamos en el pasaje. Ni siquiera tengo para el pasaje así que todo me parecen obstáculos y contradicciones". Así de claro y tremendo se expresa Omar Quilla, un cochabambino que tuvo el sueño de salir adelante en España poco antes de que se empiece a exigir visa de ingreso a los bolivianos.

"Ahora tengo una carta de expulsión que dice que tengo tres meses para abandonar España. ¿Por qué mejor no me deportan?"

COMUNIDAD BOLIVIA

Los bolivianos, los que más retornan

La carencia de documentos de residencia y la crisis económica con el consecuente incremento en el desempleo hace la vida más difícil a colectivos que, como el boliviano, están formados sobre todo por personas sin papeles de residencia. Las redadas ordenadas por el Ministerio del Interior abocan a los "sin papeles" a quedarse recluidos en sus domicilios, lo que dificulta aún más la búsqueda de un empleo. El camino del retorno parece muchas veces la única salida.

Escribe: YOLANDA VACCARO

Quilla es uno de los aproximadamente 200.000 bolivianos que viven en España sin papeles de residencia. La crisis ha impedido en la mayoría de los casos que puedan acceder al arraigo social justo cuando iban a poder hacerlo ya que se han quedado sin empleo. Por eso no extraña que los bolivianos encabecen las listas que se van conociendo sobre retorno voluntario a sus países de origen por parte de los extranjeros en España. Por ejemplo, entre el 1 de enero de 2009 y el 1 de enero de 2010 el número de bolivianos empadronados en la Comunidad de Madrid se redujo en un 9,2%, el mayor descenso entre las nacionalidades de las personas empadronados en esta región. Según el padrón 5.352 bolivianos dejaron de estar empadronados durante el citado periodo, pasando de 57.997 a 52.645. Y hablamos de cifras oficiales ya que no hay que olvidar que aún son muchos los extranjeros que ni siquiera se empadronan por temor, y que una gran parte de quienes se marchan no se dan de baja en el Padrón Municipal correspondiente.

Por eso en realidad la cifra es más alta. Eso lo saben muy bien los propios bolivianos. En el barrio madrileño de Usera, habitado por un número considerable de bolivianos –forman la nacionalidad extranjera más numerosa en el distrito- la mayoría de bolivianos con los que uno se topa tiene historias de amigos o familiares que han emprendido o piensan emprender el camino del retorno. Juanita Mompani, boliviana residente en Usera, nos cuenta: "Es muy triste, es regre-

Más del 30% de los inmigrantes en España están en el paro (en la imagen una oficina del INEM). La cifra que incluye a los sin papeles es mucho más voluminosa.



sar al punto de partida, claro, pero encima peor, sin ahorros. Y regresar a Bolivia con el fracaso a cuestas. Una pareia de amigos míos, del Beni, regresaron hace dos semanas. Tienen un bebé de ocho meses y en Bolivia habían dejado a sus dos hijos mayores, de cinco y siete años. Ya no podían mandarles nada. Tampoco tenían acá para pagar ni el cuarto donde vivían. Ninguno de los dos tenía papeles así que no había forma. Lograron que Caritas los ayudara con los pasajes y les dieron 400 euros para el bolsillo. Y eso que les costó estar un tiempo en lista de espera. Estás a veces atrapado, sin poder salir de tu casa porque te piden papeles y sin poder irte por tu cuenta muchas veces por falta de dinero para el pasaie".

Carlos Arredondo, de Santa Cruz, ya se ha fijado como meta volver. "Por más que he buscado no encuentro trabajo. Antes daba igual tener o no papeles porque se construía mucho. Ahora nada. Ni con papeles encuentras trabajo. Claro sin papeles estás

muerto. Así que no me queda otra que retornar. No quiero porque sé que la cosa en Bolivia no está bien, pero allí al menos tengo familia, creo que no me quedaré sin comer. Acá hasta para ir a un comedor de ayuda te lo piensas mucho porque si la Policía te pide papeles y se le antoja te llevan al CIE y de allí no sabes ni cuándo saldrás, menos ahora que han ampliado a 60 días el plazo de detención sin que hagan nada, ni te suelten ni te deporten. Bueno sería al menos saber que te van a deportar porque al menos regresas sin tener que pagar pasaje, pero ni eso. Estoy muy molesto con esta situación como de punto muerto, ni para atrás ni para adelante".

"Ni con papeles encuentras trabajo. Claro sin papeles estás muerto. Así que no me queda otra que retornar".



La orden del Ministerio del Interior de intensificar la detención de personas sin papeles de residencia ha agudizado los problemas de los bolivianos para salir a buscar trabajo.

dato

España ha sido hasta ahora el cuarto lugar de acogida de bolivianos que emigran tras Argentina, Brasil y Estados Unidos.

Las vías del retorno

Los bolivianos no pueden acogerse al Plan de Retorno Voluntario del Gobierno Español porque Bolivia no tiene suscrito con España un Convenio de Seguridad Social. Además aunque este convenio existiera en realidad de poco valdría ya que para acogerse al Plan de Retorno Voluntario hay que tener papeles de residencia y haber cotizado a la Seguridad Social de forma que se tenga derecho a la prestación por desempleo.

Hay otras vías. Cruz Roja Española, Cáritas, Cepaim y la Organización Internacional de las Migraciones (OIM) reciben financiación pública para pagar pasajes y dar una pequeña bolsa de viaje (generalmente 400 euros) para personas o familias que quieren retornar. En este caso se trata de retornos de urgencia y no se requiere tener papeles. Es necesario acreditar que se padece una precaria situación económica.

La organización ACOBE (Asociación de Cooperación Bolivia España) tiene un plan de retorno denominado Programa de la Vulnerabilidad Social, en vigor desde enero de 2009. Consiste en la concesión del pasaje de retorno y entre 1.000 y 1.500 euros para que se pueda emprender un negocio en Bolivia.■



Una PELOTA, MIL banderas

Bajo el cielo madrileño conviven ciudadanos de más de 100 nacionalidades. En el fútbol barrial en Madrid las banderas flamean con libertad y en él se entienden todos los idiomas.

Escribe: RODY RIVAS Z.

primer campeonato de fútbol barrial. El campo, ubicado en el corazón del parque que realizó su primera ceremonia. Muchos españoles que paseaban por el lugar se

curiosidad los pormenores del evento. De las vallas metálicas colgaban banderas de diversos países. Colocadas por jugadores y dirigentes que querían demostrar su pre-

Los paraguayos hablaban orgullosos su guaraní y bebían con gusto el infaltable

La Tricolor de los ecuatorianos también era una de las más mimadas entre los jugado-

El club Paraguay convoca cada fin de semana a decenas de compatriotas a los campos de fútbol en Madri



Fútbol, diversidad y multiculturalidad

Cada inauguración es una gran ceremonia en la que se rinde culto al "deporte rey".

poco a poco hemos consolidado nuestro movimiento deportivo. Queremos seguir así porque el deporte es una herramienta para mantenernos unidos y amortiguar la nostalgia de

Próximo campeonato

30 ligas de fútbol barrial

treintena de ligas de fútbol que convocan cada fin de semana a más de 25 mil deportistas entre hombres, mujeres y niños; de más de 30 nacionalidades.

Juegan en unos 100 campos de fútbol repartidos entre Madrid, Alcalá de Henares,

En busca del ORO continental

Como cada cuatro años, los mejores atletas de Sudamérica competirán en más de treinta deportes diferentes durante los próximos Juegos ODESUR que se llevarán a cabo en la ciudad de Medellín, Colombia, del 19 al 30 de marzo. Serán más de cinco mil atletas de quince países los que estarán presentes en este trascendental evento deportivo.

Escribe: JOSÉ MIGUEL CABRERA

esde que fue elegida en noviembre del 2006 como sede oficial de los Juegos ODESUR, las autoridades de Medellín se pusieron el overol de trabajo para presentar su ciudad al mundo como un lugar digno de ser escenario de los grandes eventos internacionales. Así, se construyeron flamantes coliseos de baloncesto, voleibol, combate, balonmano y gimnasia; además de un campo de tiro con arco y un nuevo complejo de extraordinaria belleza arquitectónica destinado a los deportes acuáticos.

Por si fuera poco, un complejo de edificios de 13 torres servirá como Villa Deportiva para albergar a los atletas, jueces, entrenadores y demás miembros de las quince delegaciones visitantes. Tras la culminación de la justa deportiva, la Villa se convertirá en un complejo habitacional (620 departamentos de dos y tres dormitorios) que significará una solución importante al problema de vivienda para centenares de familias de la región.





(foto izquierda) La atleta paceña Claudia Cornejo es la principal carta boliviana para subir al primer lugar del podio en la prueba de marcha atlética de 20 kilómetros. La delegación del país altiplánico espera superas u discreta participación en la última edición de los Juegos. en Buenos Aires 2006. en la que apenas con-

estarán divididas en ocho categorías de acuerdo al

peso de los atletas.

siguió nueve medallas de bronce.

Descontando a Río de Janeiro, cuya infraestructura ya comenzó a modernizarse para los Juegos Olímpicos del 2016, ninguna otra ciudad del continente contará con las instalaciones deportivas de la capital del departamento de Antioquia, que se asienta sobre los 1,560 metros de altura y está rodeada por la majestuosa cordillera de los Andes.

Por primera vez en la historia de esta competencia continental, los atletas se hospedarán en su propia villa deportiva y no en hoteles como ha sido la costumbre en las ocho versiones anteriores de los Juegos. Pero esta no es la única singularidad de Medellín 2010, pues las delegaciones tendrán la posibilidad de contar con el transporte público de la ciudad (el Metro y el Metrocable) como movilidad exclusiva para sus deportistas.

La Organización Deportiva Sudamericana (ODESUR) es una organización sin fines de lucro que fue fundada por los Comités Olímpicos Nacionales el 27 de marzo de 1976, en La Paz, Bolivia. Su organización está regida por el cumplimiento de los principios de la Carta Olímpica y tiene como objetivo la realiza-

ción de los Juegos Deportivos a nivel sudamericano cada cuatro años. Así. el propósito principal de su labor apunta a elevar el nivel competitivo de los deportistas del continente, razón por la cual promueve entre sus miembros la contratación de técnicos, preparadores. entrenadores y expertos en las diversas ciencias aplicadas deporte.

Los países afiliados a ODESUR --cuya primera edición se celebró

bajo el nombre de Juegos de la Cruz del Sur en 1978, en la capital boliviana--, son los siguientes: Antillas Holandesas, Argentina, Aruba, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Panamá, Paraguay, Perú, Surinam, Uruguay y Venezuela. En esta novena edición de los Juegos, Medellín 2010 otorgará un total de 3,000 medallas en los 31 deportes que entrarán en competencia: atletismo, baloncesto, balonmano, bádminton, béisbol, boliche, boxeo, canotaje, ciclismo, esgrima, esquí náutico, fútbol, gimnasia, judo, karate, levantamiento de pesas, luchas, natación y patinaje, entre otros.

Los países andinos

Los ojos del continente apuntan a lo que pueda suceder sobre la pista de atletismo del estadio "Alfonso Galvis", donde se llevarán a cabo doce diversas competencias del deporte base. La única limitación es la edad de los competidores, pues sólo podrán participar aquellos que tengan entre 16 y 22 años.

Entre los países andinos, la delegación boliviana tendrá como base el equipo que participó en los últimos Juegos Deportivos Bolivarianos realizados en noviembre del año pasado en la ciudad de Sucre. La marchista paceña Claudia Cornejo es una de las cartas fundamentales de la selección del altiplano y aspira a conquistar la medalla de oro en la prueba de 20 kilómetros.

En otros deportes, Bolivia tiene chance de

lograr medallas en tiro deportivo, tenis, ciclismo y atletismo. Cabe recordar que la mejor actuación de este país fue precisamente en la primera edición de los Juegos, cuando fue anfitrión y ocupó el tercer lugar del medallero con 20 preseas de oro, 42 de plata y 44 de bronce. Sin embargo, la peor campaña boliviana sucedió en la última edición, hace cuatro años en Buenos Aires, donde apenas pudo conseguir nueve medallas de bronce.

Por su parte, el atletismo peruano tiene las esperanzas puestas en la figura de Jorge Mc Farlane, quien tiene grandes posibilidades de conseguir medallas en las pruebas de salto largo y 110 metros con vallas. La delegación peruana estará compuesta por 232 deportistas, entre los cuales también tienen chance de subir al podio ganador Peter López, en tae kwon do, y el karateca Akio Tamashiro.

En el año 2002, en la VII edición celebrada en Río de Janeiro, Perú obtuvo 6 preseas doradas, 28 de plata y 30 de bronce, lo que suma un total de 64. Mientras tanto, en la ultima edición de los Juegos, la delegación peruana sumó 8 medallas de oro, 13 de plata y 22 de bronce, dando como resultado un total de 43 preseas, veintiún menos que en la cita de Brasil. Cifras que hablan claramente de una irregularidad en sus logros a nivel deportivo, y una honda diferencia con las potencias sudamericanas como Brasil y Argentina que se disputan siempre el primer lugar del podio.

Por su parte, el objetivo de la delegación ecuatoriana es mejorar la participación histórica de su país que fue en Cuenca 1998, donde finalizaron en el quinto lugar del medallero con 149 preseas. En Medellín la delegación estará conformada por 273 atletas en 27 deportes, pues no se inscribieron los equipos de balonmano, voleibol, béisbol y softbol. El Ministerio del Deporte ecuatoriano asignó nada menos que 700 mil dólares para la participación en estos Juegos y esperan ocupar un digno lugar en el medallero final.

El desafío en Medellín 2010 estará dentro y fuera de los 43 escenarios que albergarán las competencias. No solo será un reto para los atletas de élite que buscan empezar el ciclo olímpico sumando méritos que les permitan soñar con las Olimpiadas de Londres; sino también para el país anfitrión, Colombia, que quiere demostrar que está a la altura de los grandes acontecimientos del deporte.



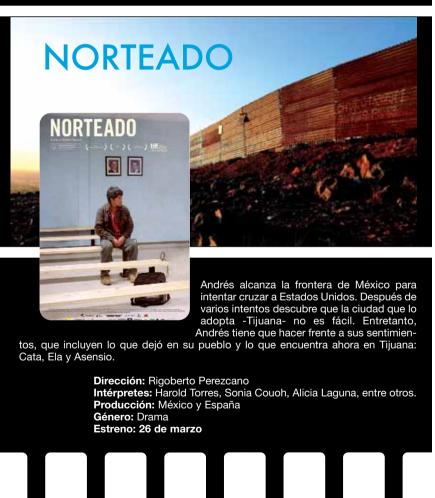
La difícil situación de Cabañas

El violento ataque sufrido por el futbolista Salvador Cabañas en un bar mexicano no solo puso en peligro su vida sino que frustró su millonario pase al Sunderland de la Premiere League de Inglaterra, donde estaba a punto de ser transferido nada menos que por diez millones de dólares. La madrugada del lunes 25 de enero, Cabañas recibió un balazo en la cabeza en el baño de un bar de la Ciudad de México, durante un confuso incidente que aún no ha podido esclarecerse. El estratega del Sunderland. Steve Bruce, el principal interesado en que Cabañas llegue al equipo, comentó que si se diera una milagrosa recuperación, aún le gustaría que el goleador quaraní fichara para el club británico. Mientras tanto, los aficionados paraquavos aún sueñan con verlo iugar el Mundial.

La hora de los jóvenes

La Federación Peruana de Fútbol ha dado un paso importante para el resurgimiento del alicaído balompié de este país al implantar el Campeonato de Reservas. Este torneo que tiene como obietivo la promoción de nuevos valores se jugará en paralelo con el certamen oficial de primera división profesional, y los futbolistas serán en su mayoría menores de 23 años. Los reservistas de cada club jugarán los partidos preliminares en el mismo escenario de los encuentros de primera. Además, el torneo premiará a los dos primeros de la clasificación otorgándoles puntos que serán validos para el acumulado de sus respectivos equipos en la máxima división.





El corredor nocturno

Eduardo, gerente de una compañía de seguros, está bajo presión y por eso sale a correr. Lo hace, en especial, cuando está a punto de estallar. Un día, de regreso de un viaje de negocios, conoce en el aeropuerto a un hombre que se presenta como un amigo y lo anima a cambiar de vida, a ser libre. No es una simple invita-

ción. Este individuo lo asediará hasta límites insospechados para lograr su propósito.

Dirección: Gerardo Herrero **Intérpretes:** Leonardo Sbaraglia, Miguel Ángel Solá, Erica Rivas, entre otros. **Producción:** España **Género:** Thriller **Estreno: 05 de marzo**

La viuda de los jueves



Altos de la Cascada es un lujoso barrio separado de los otros habitantes de la ciudad por altos muros. Todo convierte a la zona en un lugar idílico. Una mañana aparecen tres cadáveres flotando en una piscina. A partir de allí se va desvelando que en realidad el derroche de lujos es en realidad un polvorín y se va notando que la abundancia no necesariamente equivale a la felicidad.

Intérpretes: Ernesto Alterio, Juan Diego Botto, Leonardo Sbaraglia, Gloria Carrá, entre otros. Producción: Argentina y España.

Dirección: Marcelo Piñevro

Género: Drama Estreno: 19 de marzo





Pasión de Gavilanes a la española



Antena 3 comenzará este mes el rodaje de su nueva serie, una adaptación de la popular telenovela Pasión de Gavilanes, una historia de amor a tres bandas que recorrió el mundo entero y se convirtió en uno de los mayores fenómenos sociales surgidos de la televisión. Originaria de Colombia, fue emitida con enorme éxito en más de 60 países.

La serie es producida por Gestmusic y está destinada a un horario estelar. Según la casa televisora "se trasladará el espíritu original de la ficción a una serie de gran formato", con lo que España se convierte en el primer país del mundo en estrenar su propia versión. Los hermanos Reyes españoles son: Rodolfo Sancho (Juan Reyes), Roger Berruezo (Óscar Reyes) y Alejandro Albarracín (Frank Reyes). Por su parte las hermanas Elizondo serán Claudia Bassols (Norma), Diana Palazón (Sara) y Alicia Sanz (Lucía)



Alejandro Albarracín



Nuevo rico nuevo pobre

......

Andrés Ferreira es el dueño de una empresa. Brayan Galindo es un trabajador perezoso de una farmacia y vive en una pensión. Drásticamente sus vidas cambian cuando descubren que fueron cambiados en el hospital al nacer. Así, Andrés es ahora trabajador de una farmacia mientras que Brayan es el dueño de Mundo Express. Mientras todo esto ocurre, Mateo López Ferreira, primo de Andrés (o más bien de Brayan), tiene un plan con la prometida de Andrés, Fernanda San Miguel, de arruinar a los Ferreira. Telenovela colombiana de mucho éxito.

Onda 6. Lunes a viernes a las 16:30

APAGÓN ANALÓGICO

No te quedes dormido y adapta tu televisor para evitar el apagón analógico que se realizará este 10 de marzo. Si tu televisor es de última generación no debes preocuparte ya que estos vienen adaptados para la Televisión Digital Terrestre (TDT), aunque verifica que esto sea así. También la antena de la comunidad tiene que estar lista para este cambio. Si tienes un aparato antiguo tan sólo puedes comprar un adaptador TDT en cualquier centro comercial. Las ventajas de la TDT son una calidad de imagen y de sonido mejores que la analógica, más canales y más servicios.







HORÓSCOPO ASTROLOGÍA DEL NUEVO MILENIO POR EL PROFESOR MERCURY

Signos sensuales del mes: Capricornio - Géminis - Virgo - Aries



PROFESOR MÉRCURY.

Director del Centro de Reiki, Amor y Sanación Espiritual. Escritor de libros de Astrología, Reiki y Cocina.
Consultas de Tarot, Astrología y Terapias de Reiki. Solicita las predicciones para el año 2010, astrológicas, o por numerología.

Tlf. y fax: 91-4428196.
E-mail:
profesomercury@profesomercury.com
mercury@iki@hotmail.com
Web:www.profesormercury.com

GABINETE DE TAROT TELEFÓNICO 24 HORAS TIf. 806466591

Comienza el mes con el Sol en el signo de Piscis a 10 grados 17, 19 segundos. El Sol entrará en el signo de Aries. El signo pionero, comunicativo, enérgico y generoso, el día 20 de marzo, a las 17, 33 horas, hora solar. Fases de la Luna: Cuarto Menguante: Día 07 a las 17, 43, longitud, 16, 57 de Sagitario. Luna Nueva: Día 15 a las 21, 02 horas,. Longitud 22, 10 de Piscis, Cuarto Creciente, el día 23, a las 11, 01 horas, longitud 22, 43 de Cáncer. Luna Llena: Día 11, a las 03, 28, longitud, 21, 02 de Cáncer. Cuarto Menguante: Día 18 a las 02, 47, longitud, 28, 08 de libra. Luna Nueva: Día 30 a las 02, 27 horas, Longitud 09, 17 de Libra.

ARIES: 21 de marzo al 20 de abril

Amor: El buen corazón que tienes te llevará hasta un nativo de Sagitario. Salud. Podrás mejorar tu salud su caminas cada día en la naturaleza. Economía: La profesión que cultives te llenará de satisfacciones y dinero. Mejores días de la semana: Lunes y martes.

TAURO: 21 de abril al 20 de mayo

Amor: Maravilloso período para gozar con un nativo del signo Astrológico de Virgo. Salud: Cuida tu garganta y tus genitales. Economía. Los hados te son propicios para aumentar tus arcas. Mejores días de la semana: Miércoles y sábados.

GEMINIS: 21 de mayo al 21 de junio

Amor: Serás el centro de atención del sexo opuesto. Disfruta. Salud: Pon toda tu atención en la carretera si conduces. Cuidado con la velocidad. Economía: Buen periodo para comprarte la finca que deseabas con tanto anhelo. Mejores días de la semana: Martes y jueves.

CANCER: 22 de junio al 22 de julio

Amor: Sentimientos correspondidos con un natito del signo de Escorpio. Salud: La familia podría acarrearte momentos delicados en tus nervios. Economía: Tu buen hacer en la economía te salvará de un problema serio. Mejores días de semana: Miércoles y domingos.

LEO: 23 de julio al 23 de agosto

Amor: El mes es propicio para disfrutar del amor a tope. Goza, vive. Salud: Cuidado con los excesos de velocidad si vas en tu coche. Economía: Tendrás que ayudar a un amigo con problemas financieros. Mejores días de la semana: Domingo y jueves.

VIRGO: 24 de agosto al 23 de septiembre Amor: Disfrutas de la relación con un nativo de Tauro. Salud: Problemas del sistema nervioso. Sal al campo a respirar el airre puro. Economía. Buen mes para poder comprara esa casa que deseabas. Mejores días de la semana: Miércoles y viernes.







LIBRA: 24 de septiembre al 23 de octubre Amor: Pon todo tu magnetismo personal en encontrara a tu media narania. Salud: Posibles trastornos estomacales. Cuidado con los excesos. Economía: Esta época es para que cuides los gastos innecesarios. Mejores días de la semana: Martes y jueves.

ESCORPIO: 24 de octul

Amor: Excelente mes para gozar del sexo y las relaciones humanas. Salud: Vivirás un período de nerviosismo y preocupaciones. Cuida tu garganta. Economía: Tu intuición será tu mejor arma para mejora tus arcas. Mejores días de la semana: Lunes y viernes.

SAGITARIO: 23 de noviembre al 21 de diciembre

Amor: Tus sueños se verán cumplidos afectivamente. Salud: Cuida tu hígado y tu páncreas. Economía: Tu suerte se avecina. Disfrútala. Mejores días de la semana: Miércoles y sábados.

CAPRICORNIO: 22 de diciembre di 20 de enero

Amor: Despierta de tu letargo. Ve a reuniones de amigos. Salud: Tendrás que cuidar tu estómago y cabeza. Relaja tus músculos. Economía: La fuerza de tu tenacidad será excelente para mejorar tu economía. Mejores días de la semana: Martes y sábados.

ACUARIO: 21 de enero al 19 de febrero **Amor:** Gozarás con tu actual pareja enormemente. Vive y

goza. Salud: Cuidado con los excesos en el trabajo y la bebida. Economía. Excelente mes para conseguir tus objetivos con éxito. Mejores días de la semana: Martes y jue-

PISCIS: 20 de febrero al 20 de marzo

Amor: El destino te llevará a conocer a la persona que estabas buscando Salud: Los ojos estarán muy sensibles. Si vas a conducir cuidado con la velocidad. Economía: Tu profesionalidad te llevará por buen camino económico. Mejores días de la semana: Lunes y viernes.



Mi personaje mágico por el "PROFESOR MÉRCURY"

PILAR RUBIO FERNÁNDEZ

Nacida el día 17. 03. 1979 en Torreión de Ardoz, Madrid.

Sol, en Piscis a 26, 15 grados, Luna en Escorpio, a 06, 88 grados, Mercurio en Aries ® a 08, grados, Venus en Acuario, a 16,08 grados, Marte en Piscis, 13, 53 grados, Júpiter en Cáncer ®, a 29,07, Saturno en Virgo ® a 09, 19, grados, Urano en Escorpio a 20, 48 grados, Neptuno en Sagitario 20, 29 grados y Plutón en Libra ® a 18 27 grados. Esta periodista presentadora está llena de alegría y de espontaneidad. Destaca en su Carta Astral su Neptuno en Sagitario que la hace optimista y divertida. Nos conocimos en la Vinia madrileña el pasado año. Suerte en tu labor de presentadora de "Mira quién Baila" en Tele 5. Desprende alegría y sensualidad por todos sus poros.



